

INSIDE:

- Journalists' Day is commemorated in Ukraine — page 3.
- Zbigniew Brzezinski speaks on Ukraine and the world — page 9.
- Lemko organization looks to the future — page 11.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXXII

No. 24

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, JUNE 13, 2004

\$1/\$2 in Ukraine

Ukraine's ambassador to Russia reflects on improving relations

by Maryna Makhnonos

Special to *The Ukrainian Weekly*

MOSCOW – The impact of an increase in the price of Russian oil in Ukraine; the status of the Russian Black Sea Fleet in the Crimea; preparations for a free trade zone; and the underdeveloped status of the Ukrainian language in Russia remain at the top of a list of unresolved issues that continue to overshadow Ukrainian-Russian relations, explained Ukrainian Ambassador to Russia Mykola Biloblotskyi at a news conference in Moscow on June 4. He added, however, that in the overall picture a definite positive trend has developed.

The increase in world oil prices has made petroleum products more expensive in Ukraine, which buys most of its oil from neighboring Russia. The large hike in gasoline prices put on the back-burner such hot economic topics as limits on exports of steel pipes and the operations of the Russian Black Sea Fleet on the Crimean Peninsula, issues that have characterized relations between the two countries, the ambassador said. The price of gasoline in Ukraine has doubled in the last month from about two hryv per liter (37 cents).

"Farmers suffer especially, but it would be nonsense to say that Russia increased prices purposely," Mr. Biloblotskyi said. "There's a law that regulates customs tariffs, and we cannot dictate to Russia's State Duma that it should review the law tomorrow. We have to meet with the middlemen and the oil companies, and try to find a mutually acceptable solution to this problem in order to remove it from daily life."

Another topic the ambassador focused on was the pause in the political dialogue between both countries concerning the status of the Russian Black Sea Fleet, which is based in the Ukrainian city of Sevastopol. Mr. Biloblotskyi said the delay was mostly due to the wait for a long overdue appointment of a person who would head a Russian group of officials to work with their Ukrainian counterparts. Meanwhile, several key issues still need to be resolved: Russian officials must hand over hydrographic equipment to Ukrainian naval forces; submit for Ukraine's review prescribed instructions for their fleet in case of war; and decide how to modernize equipment and how to contribute to the development of Sevastopol's social sector.

(Continued on page 3)

Ronald Reagan remembered in Ukraine as strong leader

by Vasyl Pawlowsky

Special to *The Ukrainian Weekly*

KYIV – The death of Ronald Wilson Reagan, the 40th president of the United States of America, at the age of 93 on the morning of June 5 has been met with an outpouring of condolences from throughout the world. On June 7 the Presidential Press Service of Ukraine announced that President Leonid Kuchma had sent a telegram offering his condolences to President George Bush and the American people.

President Kuchma's telegram read as follows:

"Ukraine knew and deeply respected the 40th president of the United States of America as one of the most important American leaders of the 20th century. His moral leadership, state wisdom, courage and steadfastness were the strength that put an end to the Cold War – the foundation that was the underlying equipment of the new epoch.

"Ronald Reagan will remain in the memory of the Ukrainian people as a great state figure and as a person whose footprints in history will not be forgotten."

Fifteen years have passed since President Reagan held office, and although many of Ukraine's youth cannot remember the eight years of his leadership, there are many Ukrainians who do.

More than 70 people stopped at the U.S. Embassy in Kyiv to sign a book of condolences at the Embassy between June 6 and 10. At least three bouquets of flowers had been left as well in memory of President Reagan. U.S. Embassy spokesperson Patricia Guy told *The Weekly*, "It is fitting that the [condolence] books will be sent to the Reagan Library in Simi Valley, Calif."

On the streets of the capital city, *The Weekly* encountered Ukrainians who remembered President Reagan as a dignified leader whose policies changed the world.

Bohdan Savkiv, a 67-year-old retired mechanic and truck driver, said, "I think we were fortunate that Messrs. Reagan and [Mikhail] Gorbachev led us out of the Cold War. I would have to say that the president of the U.S.A. was very much against the system that dominated Ukraine, and he always had a way of let-

(Continued on page 3)

Ukrainian community to mark 40th anniversary of Shevchenko monument's unveiling

by Bohdanna Urbanovych

WASHINGTON – Four decades ago, on June 27, 1964, the Ukrainian American community marked a significant event: the unveiling of a monument to, "The Great Kobzar," Taras Shevchenko. Dedicated by former President Dwight D. Eisenhower and erected thanks to the hard work and generosity of the Ukrainian American community.

The Ukrainian American community will now celebrate this significant milestone 40 years later. Over 100,000 attendees participated 40 years ago in the unveiling of the Taras Shevchenko monument in the nation's capital. The huge gathering succeeded in direct international attention to violations of human rights and freedoms by the Soviet regime and political repressions against those who struggled for Ukraine's liberation.

This year, on the initiative of the Ukrainian Congress Committee of America (UCCA), a national commemorative committee was formed with the participation of the Ukrainian Catholic and Orthodox Churches; the Ukrainian National

Association (UNA); the Ukrainian National Women's League of America (UNWLA); The Washington Group (TWG); the Ukrainian American Coordinating Council; the U.S.-Ukrainian Foundation; TWG Cultural Fund; the youth organizations SUM and Plast; Ukrainian federal credit unions; the Ukrainian Saturday school system, as well as other Ukrainian civic organizations – to commemorate the 40th anniversary of the Shevchenko Monument's dedication.

In addition to the national commemorative committee, an honorary committee comprising the hierarchs of Ukrainian churches, Ukraine's ambassador to the United States Mykhailo Reznik, and the president of the Ukrainian World Congress has been formed.

Members of the U.S. Congress and representatives from the Bush administration, as well as members of the Verkhovna Rada and the government of Ukraine have been invited to participate in the commemoration.

The manifestation will take place in the square near the Shevchenko monument located at 22nd and P Streets NW on

Saturday, June 26, at 4 pm. The commemoration will begin with the laying of the flowers at the foot of the monument followed by an ecumenical memorial service (panakhyda) concelebrated by the Ukrainian Catholic and Orthodox hierarchy. Performances by artists from Ukraine and the United States, including the Dumka Chorus will follow opening remarks and an introduction of honored guests. During the festivities, the square near the monument will be closed to traffic.

Organizers say the anniversary commemoration is an opportunity to proclaim unity within the Ukrainian American community, as well as to point to its strength as part of American society. The Shevchenko 40th Anniversary Memorial Committee is urging all to attend – particularly younger generations and newly arrived immigrants from Ukraine.

Further inquiries should be addressed to Bohdanna Urbanovych, chairman of the Shevchenko 40th Anniversary Memorial Committee, at Bohdana7@cs.com or to the Ukrainian National Information Service at unis@ucca.org.



AN INVITATION TO ALL UKRAINIANS

A manifestation to mark the 40th anniversary of the Taras Shevchenko monument's unveiling in Washington, D.C., will take place on June 26, 2004, at 4 p.m. near the monument.

For information call (202) 547-0018.

ANALYSIS

Why was Pavlo Lazarenko tried in the United States?

by Askold Krushelnycky

RFE/RL Poland and Ukraine Report

Former Ukrainian Prime Minister Pavlo Lazarenko became a multimillionaire while in power from 1996 to 1997.

A U.S. federal district court in California last week decided that he made that money through corruption and found him guilty on 29 charges, including conspiracy to launder money, money laundering and fraud, as well as transportation of stolen property. Mr. Lazarenko, who was in jail for nearly five years while awaiting trial, has not yet been sentenced. He has said he will appeal the verdict.

It is rare for the United States to put on trial foreign leaders, whether serving or former. Mr. Lazarenko, 51, was arrested when he arrived in the United States and asked for political asylum after fleeing Ukraine. He previously was convicted in absentia by a Swiss court on charges of money laundering and has been charged with murder in Ukraine.

The case was tremendously complex and took almost five years to prepare. Mr. Lazarenko's defense attorney acknowledged that the former prime minister used his position to make a fortune, but said that had been usual and acceptable behavior in the 1990s in Ukraine.

American lawyer and journalist Mary Mycio lives in Ukraine. She practiced law in California, the state where Mr. Lazarenko was tried, and explained that in the end Mr. Lazarenko was convicted because he broke U.S. laws rather than Ukrainian ones. "The laws that he broke were American laws – American laws on money laundering," she said. "Basically, the fundamental crime at the heart of money laundering is that the money is derived from criminal activity and then it gets into American banks and goes through the whole laundering process." Ms. Mycio said where the "dirty" money comes from is irrelevant as long as it is being laundered through the U.S. banking system.

The criminal activity can happen anywhere – which also makes sense – because a lot of money derived from

money laundering comes from things like arms trafficking and narcotics and prostitution, and that sort of thing and can happen all around the world," she said.

But crucially, under U.S. law, Ms. Mycio said, the money being transferred or laundered has to be shown to have been obtained illicitly. "In the case of Mr. Lazarenko, the prosecution argued that he received his money from extortion, bribery, that sort of thing," she said. "And so all of those activities happened on Ukrainian territory, but then that money that was earned from those activities was laundered through American banks."

Roman Kupchinsky, who writes about crime and corruption for RFE/RL, has followed the Mr. Lazarenko case closely. He said Mr. Lazarenko's defense lawyers argued that the former prime minister was behaving like many other former politicians in the former Soviet Union who used their positions to amass huge wealth. That was a problem for the prosecution, Mr. Kupchinsky said. "In order to prove money laundering, however, you have to prove that the money that was being laundered was earned illegally and there came the question of Ukrainian jurisdiction – was that a violation of Ukrainian law at the time?"

He said the prosecution successfully made a case that Lazarenko had extorted money – a crime in Ukraine during his time as prime minister. Their key witness was Ukrainian businessman Petro Kiritchenko, who told the court he felt forced to give Lazarenko many millions of dollars and ownership of half of a company to help expand his firm.

Mr. Kupchinsky said the prosecution did not have to prove Lazarenko physically transported stolen property in the form of illicit funds. It was enough to prove that he had committed mail fraud – a crime that covers many actions. "Mail fraud includes wire transfers of illegal money, which was a statute that was originally brought in to combat drug money being moved about – that's the bottom line," he said. "That's why they were able to use the U.S. jurisdiction to

(Continued on page 19)

RFE/RL programs air in Ukraine despite crackdown

Committee to Protect Journalists

NEW YORK – Two months after U.S. government-funded Radio Free Europe/Radio Liberty (RFE/RL) broadcasts were pulled off the air in Ukraine's capital, Kyiv, a radio station in central Ukraine has begun carrying news from RFE/RL's Ukrainian Service.

Radio Takt, an independent station based in the city of Vinnitsia, began broadcasting RFE/RL programming on its 103.7 FM frequency on May 7, according to local press reports.

Takt is the first FM radio station in the country to air RFE/RL programming since the government of President Leonid Kuchma and his allies began cracking down in February on outlets that carry RFE/RL news.

In February, the Kyiv-based radio station Dovira discontinued RFE/RL programming only one month after a Kuchma ally was appointed as the station's general producer. On February 27 the independent Kyiv radio station Kontinent added a daily two-hour rebroadcast of RFE/RL pro-

gramming but was raided by police and taken off the air several days later.

The crackdown was designed to consolidate Kuchma's control over the airwaves ahead of the October presidential elections.

Oleksandr Narodetsky, director of RFE/RL's Ukraine Service in Prague, told CPJ that Takt's powerful transmitter allows the station to be heard across much of the country, in the Cherkassy, Khmelnytskyi, Odessa, Vinnitsya and Zhytomyr regions. Mr. Narodetsky also said that two other stations in Lviv and Odesa broadcast RFE/RL programming on FM frequencies.

Although RFE/RL programming can be heard outside the capital, Mr. Narodetsky says that no FM broadcasters in Kyiv are willing to carry RFE/RL news because they have received threats that their licenses will be revoked if they broadcast the material.

CPJ is a New York-based, independent, nonprofit organization that works to safeguard press freedom worldwide. For more information about press conditions in Ukraine, visit www.cpj.org.

NEWSBRIEFS

Iraq-reconstruction deal for Ukraine

KYIV – Ukrainian Foreign Affairs Ministry spokesman Markian Lubkivskyi said on June 8 that Ukraine has signed its first contract within the framework of the U.S.-funded reconstruction of Iraq, Interfax reported. "This is an economic secret, so I won't go into details," Mr. Lubkivskyi added. The U.S. Department of Defense reported on May 27 on its website that the U.S.-based ANHAM joint venture was awarded a \$120 million contract to equip 15 Iraqi battalions and "six brigade headquarters sets" of the Iraqi Army and security forces by the end of September 2006. The contract will involve several countries, with Ukraine's portion amounting to 65 percent of the deal, or \$78 million. (RFE/RL Newsline)

NATO signs transport deal with Ukraine

WARSAW – NATO and Ukraine on June 7 signed a "Memorandum of Understanding on Strategic Airlift," under which the alliance will be able to use Ukraine's Ruslan planes for transporting NATO troops, equipment, and supplies to distant operation areas, Ukrainian and international news agencies reported. The signing took place at NATO-Ukrainian consultations in Warsaw, which were attended by Ukraine's Defense Minister Yevhen Marchuk and NATO Secretary-General Jaap de Hoop Scheffer. Mr. Scheffer called for more democratic reforms in Ukraine on its declared path toward NATO membership. "Strengthening of democratic institutions, development of civil society, and guarantee of the rule of law are all crucial preconditions for bringing Ukraine closer to the fulfillment of its legitimate Euro-Atlantic integration [goal]," Mr. Scheffer said in Warsaw. (RFE/RL Newsline)

Nationalists pledge to back Yushchenko

KYIV – Four nationalist organizations in Ukraine – the Congress of Ukrainian Nationalists, the Organization of Ukrainian Nationalists, the All-Ukrainian Association Freedom, and the Organization of Ukrainian Nationalists (Revolutionary) – have pledged to support jointly Our Ukraine leader Viktor Yushchenko as a presidential candidate in the October 31 presidential election, Interfax reported on June 7. "We call on members of our organizations to join the work of Viktor Yushchenko's Our Ukraine bloc in a more vigorous way," leaders of the four organizations wrote in a joint statement. (RFE/RL Newsline)

Lazarenko convicted of extortion

SAN FRANCISCO – Former Ukrainian

Prime Minister Pavlo Lazarenko was found guilty on June 3 of money laundering, wire fraud and extortion charges. Prosecutors said Mr. Lazarenko set up an international underground network of bank accounts to launder profits made through business schemes in Ukraine; the government said \$114 million was directed to banks in the United States, mostly in San Francisco. Mr. Lazarenko denied any wrongdoing. He was convicted on 29 counts and could receive a maximum of five years in prison. (Associated Press)

Alternative service OK for draftees

KYIV – President Leonid Kuchma has signed into law a bill passed in May that allows conscripts objecting to regular military service to choose an alternative service of a non-military nature, Interfax reported on June 7. The bill stipulates that such alternative service is to last 1.5 times longer than the regular military duty. The compulsory military service in Ukraine normally lasts 27 months, although university and college graduates serve for 18 months. (RFE/RL Newsline)

Lawmaker convicted of embezzling

HELDESHEIM, Germany – A court in Hildesheim, Germany, on 7 June sentenced former Ukrainian lawmaker Viktor Zherdytskyi to five years and 10 months in prison, finding him guilty of embezzling some \$2.5 million from the German government's compensation fund for Ukrainians who were forced by the Nazi regime during World War II to perform slave labor, the DPA news service reported. Mr. Zherdytskyi, who was arrested in Hannover in 2000, was originally charged by prosecutors with embezzling some \$38 million in 1995, when he was in charge of Hradobank, which managed the German slave-labor compensation fund in Ukraine. The court also sentenced Ukrainian businessman Ihor Didenko, Mr. Zherdytskyi's accomplice, to four years and three months in prison. Both defendants said they will appeal the verdict. Mr. Didenko, who has already spent two-thirds of his term in pre-trial detention, walked free from the court after the verdict, while Mr. Zherdytskyi remains in custody, facing additional charges that he incited witnesses to perjury. (RFE/RL Newsline)

Opposition newspaper editor attacked

KHARKIV – Andrii Voitsekhovskiy, editor of the opposition newspaper Gremuchaya Smes (Explosive Mixture) and a local correspondent of other publications linked to the Socialist Party, was

(Continued on page 7)

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$55; for UNA members – \$45.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices. (ISSN – 0273-9348)

The Weekly: UNA:
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to: Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
The Ukrainian Weekly Editors:
2200 Route 10 Roman Woronowycz (Kyiv)
P.O. Box 280 Andrew Nynka
Parsippany, NJ 07054 Ika Koznarska Casanova (part time)

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com; e-mail: staff@ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, June 13, 2004, No. 24, Vol. LXXII

Copyright © 2004 The Ukrainian Weekly

Journalists' Day marked in Ukraine with calls for freedom of expression

by **Vasyl Pawlowsky**

Special to The Ukrainian Weekly

KYIV – Ukrainian journalists celebrated their professional holiday on June 6, but the way they celebrated varied greatly.

Throughout the day, before the Journalists' Union on the Khreschatyk, journalists wearing t-shirts emblazoned with "Volia Slovu" (freedom for expression) volunteered their time, composed stories and distributed five leaflet editions of Zhyva Hazeta during the afternoon hours.

Oleh Onysko, an editor with Lvivska Hazeta, which initiated the event, told The Weekly days before the event that the main reason for organizing it was to show that journalists would produce their written word even under the poorest conditions.

"The main thing is that we have to want to do our jobs as professionals, to work well and honestly. But I do hope that the [political] weather will be in our favor," explained Mr. Onysko.

Co-organizers of the event included the newspaper Ukraina Moloda and the Internet publication Ukrainska Pravda, media that in the last months have also borne the brunt of a variety of pressure tactics applied by authorities.

In the case of Lvivska Hazeta, the State Tax Administration filed a criminal case against the newspaper's founders, Markian Ivaschyn and Yaroslav Ruschyn, for non-payment of taxes. However, according to local press reports, the evidence that officials presented during a hearing in Lviv on June 4

was not directly linked to the actual paper. The court reviewed the relationship between the Cultural Art Center Dzyga, headed by Mr. Ivaschyn, and the Open Stock Company Trottole, whose general director is Mr. Ruschyn. The State Tax Administration has charged that Trottole claimed expenses from advertising at the Slukhai Ukrainske Music Festival, sponsored by Dzyga, while no such advertising was evident at the event, which was held more than two years ago.

Ukrainska Pravda has also had its problems with state officials. On April 23 Maria Sambur and Valerii Vorotnik filed suit against the Internet publication for debasing their honor and dignity in an article written about them and demanded a settlement of 10,000 hrv apiece.

On May 27, Judge Tatianna Ostapchuk of the Pechersk District Court in Kyiv adjourned the case until June 21, stating that the address for Ukrainska Pravda given in the suit was not correct and that it would have to be resubmitted to the court. Judge Ostapchuk also demanded that Serhii Sholokh, former director of Radio Kontyent, return to Ukraine to give testimony.

Mr. Sholokh currently resides outside of Ukraine, having left the country after his radio station was shut down by state officials. Mr. Sholokh has claimed that state authorities have harassed him for his anti-government stances.

Ms. Sambur and Mr. Vorotnik filed similar suits against Ukraina Moloda in May, claiming the same compensation. They also demanded that the state seize

the equipment and property of the newspapers, according to Ukrainska Pravda. The first hearing in the case was held in Kyiv on June 8, during which the court made a similar judgment in calling for Mr. Sholokh as a witness and calling an adjournment until June 30.

In a telephone interview with Hromadske Radio on June 8, Mr. Sholokh said he would return to Ukraine only after the current state leadership is put on trial.

"When Serhii Medvedchuk (assistant chairman of the State Tax Administration and brother of presidential chief of staff Viktor Medvedchuk) and [President] Leonid Kuchma are tried publicly, I will be a witness. But I will not return now," said Mr. Sholokh.

The director of Radio Kontyent added that there have been serious threats to his life on a number of occasions, even though he is outside of Ukraine, and it would be foolish for him to return at this time.

While organizers of the demonstrations could well be feeling the heat of the state apparatus, the weather was in their favor on June 6.

"It's a good thing that the weather is nice, which will give us a greater opportunity to distribute our paper," said Mr. Onysko. He added, "Primarily we are journalists who want to tell it like it is. True, most of us work for papers that have been labeled opposition publications, but we try to be balanced in the way we report the news. Just look, most of the people are taking this publication that we are putting together here on the

Khreschatyk and walking away while giving us a smile of approval."

Besides the desire to publicize the pressure being directed by state authorities toward the independent mass media, a second goal of the event was to draw the public's attention to the general problem with freedom of speech within the country. Iryna, a pensioner who was passing by the demonstration and who would not give her family name, said she realizes there is a problem between the state and the mass media in Ukraine.

"It's hard to know whom to believe anymore. But I think these young people would be here on the street even if it were not a nice day," explained the pensioner. "I spoke to some of them, and I believe in what they are doing. They want people to know the truth."

While no massive crowds gathered at the makeshift press office/publishing center, the story was somewhat different less than 50 meters away, where a large stage had been set up and from which various relatively obscure musicians performed under a large banner that read "Golden Pen" on the stage's backdrop.

Here a second distinct group of journalists spent their time celebrating their professional holiday. At one point the master of ceremonies announced the winners in three categories of journalism, which in fact seemed to sound much more like fields of public relations. Two of the awards were given to two companies whose corporate banners hung above and along the right-hand side of the stage.

Ukraine's ambassador...

(Continued from page 1)

The Ukrainian ambassador reminded Moscow that it also needed to behave more diplomatically when addressing issues regarding Sevastopol itself.

"One shouldn't behave as if the city belongs to Russia," Mr. Biloblotskyi said. "This is a Ukrainian city, and what we need is to carry out an inventory of property, list the corresponding rules for its use and stick to them."

Mr. Biloblotskyi also addressed the need to adhere to the principles of free markets if the two countries are serious about establishing a free trade zone. Top Ukrainian and Russian officials are currently working out the details of bilateral agreements for the free trade zone.

Mr. Biloblotskyi said that future agreements should resolve some current limitations in bilateral trade. Ukrainian business now suffers from a list of restrictions that includes export quotas for oil and gas pipes, construction bars, sugar, caramel and even such specific and rarely used products as corn starch.

In addition, Ukraine must pay external tariffs when importing Russian commodities, even when Russian internal tariffs are three times cheaper in comparison. Illustrating this problem, Mr. Biloblotskyi recalled that Ukraine paid some \$40 to \$60 per each ton of Russian grain last year in addition to the agreed cost of grain itself, \$120 per ton. Ukraine had to import the grain because of a poor domestic harvest.

Ambassador Biloblotskyi also noted the fact that language and Ukrainian media development in Russia don't have the appropriate support of the government. While Kyiv, out of the government budget, finances 2,400 Russian-language schools, 29 Russian theaters and numerous Russian libraries, which comprise 45 percent of the total libraries in Ukraine, the Russian government has repeatedly

ignored appeals to help finance Ukrainian-language newspapers or assist the extensive Ukrainian diaspora in Russia. The only Ukrainian library in Moscow has been waiting since last summer to move to more spacious accommodations.

"Russia has no tradition of support of Ukrainian print issues," an activist of the Ukrainian diaspora in Russia, Yurii Kononenko, told The Weekly. "There is no appropriate support by the Ukrainian government to the diaspora either."

According to the 2002 Russian census, some 2.9 million Ukrainians live in Russia. They publish four newspapers and one magazine, and broadcast several radio programs in several regions.

However, Mr. Biloblotskyi said that these discrepancies should not be qualified as conflicts in relations because "Ukrainian-Russian relations are developing dynamically and the many misunderstandings have diminished significantly indeed."

In May alone, bilateral meetings between the two countries included a presidential summit in Yalta, a prime ministers' meeting in Moscow, a joint assembly of foreign ministry officials and a seminar between Ukrainian diaspora representatives and Ukrainian government officials in Kyiv.

The latest presidential summit stimulated parliamentary support for the free trade zone initiative. Merely talk of a proposed free trade zone has stimulated trade between the two countries to record levels. Trade volume between Ukraine and Russia was \$7.4 billion in 1999, but rose to \$13 billion in 2003 and was \$5 billion in January-April 2004.

"I would like to share my optimism: the numbers exploded right after we started to talk about a free trade zone. At the political, financial and business levels, there is mutual confidence," Ambassador Biloblotskyi said. "Our relations are being built much like a mosaic, and our task is to find solutions to those issues that still exist."

Ronald Reagan...

(Continued from page 1)

ting the leadership in Moscow know."

Mr. Savkiv added, "A friend once told me that he was very supportive of Ukraine's dissidents who stood up for Ukraine's interests – because of this I have to admire the man. He contributed to the changes in the world in which my grandchildren now live."

"Although he may have made what I considered at the time to be some political mistakes during his tenure, they justified themselves over time," radio producer Ihor Stratii, 47, told The Weekly. "Back when he was president of the U.S.A., I wasn't really interested in politics. But I always considered him to be a very dignified person," Mr. Stratii added.

"My thoughts of President Reagan changed over time, but overall I respect the man for who he was," said 51-year-

old Kyrylo Stetsenko, musician and grandson of the well-known composer. "One of his shortcomings, in my opinion," said Mr. Stetsenko, "was that he was at times just a little too much tongue-in-cheek for a statesman of his stature, but I guess a lot of people liked him for that. It showed us that he was human."

Mr. Stetsenko added: "One thing that I truly respect him for is that he dispelled the myth that artists could not be good at dealing with concrete issues, and that there is some value in what artists can do as people."

He continued: "The most stunning thing was that Reagan was a strategist who was not afraid to go against things when the stakes were high, and this led to his contribution to the collapse of the 'Evil Empire.' For me as a Ukrainian this was a good thing. It gave us our independence."

Quotable notes

"Indeed, I and [Our Ukraine leader Viktor] Yushchenko are political opponents. But there has not been and cannot be any war between us. So, there cannot be any reconciliation between us. But as regards the improvement of relations – why not? If, for example, Yushchenko makes his faction vote for political reform, I will welcome this step with all my heart. My reaction will be the same if he supports a single presidential candidate proposed by the parliamentary majority. I think it would be wise for him [to do so]."

– Presidential administration chief Viktor Medvedchuk, as quoted by the *Ukrainska Pravda* website on June 5 and cited by RFE/RL Poland and Ukraine Report.

The tragedy [of Ukraine] is not only in the fact that [President Leonid] Kuchma [may run for a third term], but also in the fact that [Our Ukraine leader Viktor] Yushchenko and [Prime Minister Viktor] Yanukovich mean a Kuchma-3 scenario, too. They are [Kuchma's] children – he begot them and brought them up."

– Ukrainian Communist Party chairman Petro Symonenko, as quoted by the *Glavred* website on June 3 and cited by RFE/RL Poland and Ukraine Report.

Losten pledges \$100,000 for St. George Schools

NEW YORK – On March 14, at the annual meeting of Self Reliance (N.Y.) Federal Credit Union, after congratulating the Credit Union for its generous support of the St. George Schools, Bishop Basil Losten pledged to personally donate the sum of \$100,000 to the St. George Ukrainian Catholic Schools Foundation.

On April 29, this amount was received and deposited in the foundation's Endowment Fund, bringing the total within the fund to approximately \$700,000.

Also on April 29, the foundation held its first annual meeting of members. Membership is defined in the foundation's by-laws as those who contribute annually not less than \$1,000 to the foundation.

The meeting was chaired by Askold S. Lozynskyj, who also reported on the foundation's Endowment Fund and the two schools' annual operating deficit of \$220,000.

Peter P. Shyshka, the principal of St. George Academy, then offered an

overview of the functioning of both educational institutions. Increasing contributions, investment opportunities, busing from outer boroughs, restructuring and enforcing collection of tuition were some of the issues discussed at length.

Finally, four members were elected to the foundation's board of directors: Bohdan Kurczak from Self Reliance (N.Y.) FCU, Mr. Lozynskyj, Bohdan Chaban and Jerry Lebedowicz. The other ex officio board members are: Bishop Basil Losten (head of diocese, the Stamford Eparchy of the Ukrainian Catholic Church), the Rev. Philip Sandrick (pastor), Sister Chrysostom Lukiw (elementary school principal), Mr. Shyshka (academy principal) and Oksana Bodnar (Parents' Association).

Those wishing to join the foundation by contributing \$1,000 or more are urged to forward contributions to: St. George Ukrainian Catholic Schools Foundation, c/o Askold Lozynskyj, 225 E. 11th St., NY 10003. All contributions are tax-deductible.

Irondequoit Rotary Club hosts benefit for CCRF neonatal project in Poltava

IRONDEQUOIT, N.Y. – On May 8, at St. Mary's Ukrainian Church Hall in Irondequoit, N.Y., the Irondequoit Rotary Club hosted its second international benefit dinner-dance for the Children of Chernobyl Relief Fund's Poltava Maternity Hospital Neonatal Project.

The Irondequoit Rotary Club was founded in 1967 to improve the quality of life in Irondequoit by supporting a

number of children's camps and programs. Their primary source of funding for local activities is their annual spaghetti dinner that draws crowds from the Rochester area and beyond.

Recently, the Irondequoit Rotary Club expanded its efforts in the international service area by sponsoring an annual din-

(Continued on page 8)



Lesia Telega presents certificates of recognition to Jim Kozlowski, president of the Irondequoit Rotary, and Ann Kornyllo, president of the Poltava Sister-Cities.

New Catholic bishop ordained for Ukrainians in Brazil

Religious Information Service of Ukraine

LVIV – Cardinal Lubomyr Husar, head of the Ukrainian Greek-Catholic Church (UGCC), on March 21 ordained Basilian Father Volodymyr Koubetch as co-adjutor bishop of the Ukrainian Catholic Eparchy of St. John the Baptist in Curitiba, Brazil.

Pope John Paul II confirmed Father Koubetch's appointment on December 10, 2003. During his speech at the ordina-

tion ceremony, Cardinal Husar expressed his satisfaction at the successful activities of Greek-Catholics in Brazil.

He stressed that Father Koubetch's ordination is the third stage in the life of the UGCC in this country. The first one, according to the cardinal, was when Ukrainians started arriving in Brazil, the second took place over the last 25-30 years when parishes and eparchies were created.

МАРТЕЛОВАНИЙ ІВ АПРІЛА 1904
ГРАМОТА ЧЛЕНЬСКА

ESTABLISHED
1894
MEMBERSHIP CERTIFICATE

Highlights from the UNA's 110-year history

A special yearlong feature focusing on the history of the Ukrainian National Association.

The nation's capital was the venue for the UNA's 19th Convention on May 10-15, 1937. With 319 delegates attending, Nicholas Murashko was re-elected to the post of supreme president and the UNA's By-Laws were amended.

The convention also decided that "the editing, printing and distribution of Svoboda should be entrusted to such a corporation and on such conditions as the Supreme Executive Committee finds suitable. The com-

(Continued on page 6)



THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

“Ukrainian American Citadel”: UNA nominates Anna Chopek for 2004 Fraternalist of the Year

Following is part of a series of excerpts from “Ukrainian-American Citadel: The First 100 Years of the Ukrainian National Association” by Dr. Myron B. Kuropas, published in 1996 by East European Monographs of Boulder, Colo. The excerpts are reprinted with the permission of the author. (The book is available from the author for \$25, plus \$2.50 shipping, by writing to: Dr. Myron B. Kuropas, 107 Ilhamwood Drive, DeKalb, IL 60115.)

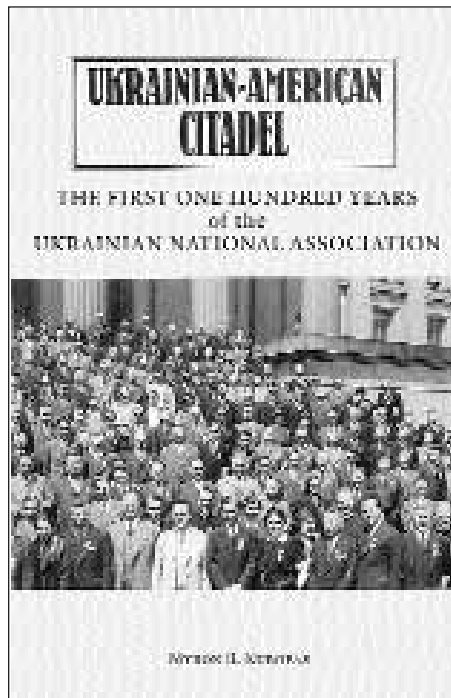
Chapter 4

From Rusyn to Ukrainian

Having adopted, in 1900, a political posture which called for a Ukraine that was independent and democratic, Svoboda continued to popularize this ideal among its readers by appeals to Rusyn ethno-national ambition.

Learn from the Irish, wrote Svoboda, “who speak English but are Irish patriots in their hearts. ... Let the accomplishments of the Irish, attained through bloody sweat, be our example and our motivation in the fight for the freedom of the old country. Abominable conditions, oppression and slavery left their mark on the Rusyn peasant as much as they did on the Irish. Ignorance, an indifference toward education, inferiority, lack of character and a penchant for drunkenness are also characteristic of the Rusyn, but there is hope that Rusyns, like the Irish, will rid themselves of these ills once they reside on free soil.”

The designation Rus'-Ukraine was used repeatedly and with increasing frequency in the years that followed, but it was not until 1902 that the concept was more fully explained. In a series of articles titled “Understand Rusyn, Which Road is Yours!” Father Mykola Strutytsky wrote: “Most people in the old country belong to the so-called Ukrainian-Rus' party. Almost all of the young priests, the majority of the older



priests, almost all lawyers, professors, doctors and students, in short, all of the intelligentsia and enlightened masses call themselves Rusyn-Ukrainians.”

Later he wrote: “The Rusyn-Ukrainian Party wants a free and perpetual Rus' in which all people will be equal, free and happy. ... They call themselves this name [Rusyn-Ukrainian] because they realize that even though they live in Galicia, their ancestors came from Ukraine. ... Galicia, our old country, is the child of Ukraine. Just as we came to America, Rusyn-Ukrainians came to Galicia.”

“We must be revolutionaries and agitators on the caliber of George Washington ... who mobilized the American people to overthrow the English yoke,” wrote Svoboda in 1903. In the same issue Svoboda rejected the thesis of some populists in Galicia who

(Continued on page 8)

PARSIPPANY, N.J. – Anna Chopek, honorary member of the Ukrainian National Association's General Assembly, has been nominated by the UNA for the 2004 Fraternalist of the Year Award to be presented by the National Fraternal Congress of America.

Ms. Chopek, who will be 92 this year, was a UNA supreme advisor from 1958 to 1978; she has been an honorary member of the General Assembly since 1978. In addition, she is president of the UNA Seniors, a post she has held since 1996.

UNA National Secretary Christine E. Kozak wrote in her nomination letter that Ms. Chopek “is a woman deserving of the title [of Fraternalist of the Year] for her constant activity in the community and fraternal association for over 60 years.”

The NFCA website, which carried news of Ms. Chopek's nomination, noted that the UNA was the first member-society to submit a nomination for the 2004 award. A story about the nomination appeared under the headline “NFCA receives first ‘Fraternalist of the Year’ entry; Ukrainian National Association becomes first society to nominate a member.”

All nominations for the award are to be submitted by July 1; all member-societies of the National Fraternal Congress of America are eligible to nominate a candidate for the annual award.

The NFCA website also noted that the “UNA knows a little something about winning the coveted Fraternalist of the Year Award. In 1994 Atanas Slusarczuk, a member of the Ukrainian National Association, was selected as the NFCA's top fraternalist.”

According to the UNA's nomination form, Ms. Chopek is a former Massachusetts judge who today lives in Los Alamos, N.M., and continues to remain active in her retirement. She has taught the making of pysanky, or



Anna Chopek

Ukrainian Easter eggs, at the local seniors' center and has organized Ukrainian exhibits in local schools. She is a frequent speaker at Kiwanis and Rotary Club functions, and often writes articles about the Ukrainian heritage to the local papers.

She was one of the first women to receive a Juris Doctor degree from the New England School of Law, which she did in 1935 magna cum laude. She was admitted to the Massachusetts Bar in 1936, and in 1977 became a judge.

As far as her UNA activity is concerned, Ms. Chopek was auditor of UNA Branch 307 in 1961-1978, served as Boston District chairperson, and has attended 13 UNA conventions. As president of the UNA Seniors, she leads the group's annual conferences, which bring together seniors from across North America for a week at Soyuzivka, the UNA's upstate New York resort.

Report of the Auditing Committee of the Ukrainian National Association

The Auditing Committee, in accordance with the UNA By-Laws, on May 24-27, 2004, conducted a review of the operations of the Ukrainian National Association for the 12 months of 2003. The previous audit was conducted on November 18-20, 2003. The Auditing Committee's plan of action consisted of reviewing the implementation of resolutions of the 35th Convention of the UNA, the activity of the financial and organizing departments, UNA publications, and the administrative and financial state of the UNA resort Soyuzivka, and other matters. As a result of its review, the Auditing Committee reports the following.

1. Resolutions of the 35th Convention of the UNA

Since the last audit, the following changes occurred regarding implementation of the resolutions of the 35th Convention.

The convention approved the decision to build, within one year, a monument to Patriarch Mstyslav at Soyuzivka. The building of this monument depends in large measure upon raising the necessary funds and the future of Soyuzivka.

At the annual meeting of the UNA General Assembly, which was held at Soyuzivka on November 21-23, it was decided to renew the UNA's membership in the Ukrainian Congress Committee of America.

2. Financial Department

For the 12 months of 2003, the UNA's operating income was \$206,000, as compared with \$196,000 of income during 2002.

The UNA Corporate Headquarters was profitable by the sum of \$211,000, a sum less by \$63,000 than in the previous year.

The growth in the value of the Canadian dollar and the value of market invest-

ments, together with the operating income, resulted in an increase in the UNA's reserves (surplus) of \$462,000. As of the end of December 2003 the UNA's reserves totaled \$6,297,000, while all assets totaled more than \$67 million.

The finances of the UNA were reviewed for 2003 by independent public auditors.

(Continued on page 20)



During the annual audit (from left) are: UNA Auditors Yaroslav Zaviysky, Alexander Serafyn and Zenon Holubec with UNA Treasurer Roma Lisovich, UNA President Stefan Kaczaraj and Soyuzivka Manager Nestor Paslawsky.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Ronald Reagan 1911-2004

As these lines are being written, thousands of people are lined up to pay their last respects to former President Ronald Reagan, whose body is lying in state in the Capitol Rotunda. The outpouring of respect and love for the 40th president of the United States is palpable. Among those mourning the passing of this great man – whom President George W. Bush described as “a gallant leader in the cause of freedom” – are Ukrainian Americans and, indeed, Ukrainians around the globe who remember President Reagan’s words during two terms in office (1981-1989).

They were words that changed the course of history.

President Reagan was credited with winning the Cold War and hastening the collapse of the Soviet Union, which he described as “The Evil Empire.” He delineated his view of the USSR as evil in his June 8, 1982, speech to the British House of Commons, expressing his fervent hope that Marxism-Leninism would wind up “on the ash heap of history,” and underscored that “We must be staunch in our conviction that freedom is not the sole prerogative of a lucky few, but the inalienable and universal right of all human beings.”

In a June 14, 1983, letter written after he read the special issue of The Ukrainian Weekly devoted to the 50th anniversary of the Great Famine of 1932-1933, President Reagan wrote: “We should never forget the brutality and inhumanity of a system that did not merely permit but actually induced this holocaust by starvation in the ‘breadbasket of Europe.’ I share with you the hope that the Ukrainian people and all the people who yearn for freedom and the recognition of their full human dignity will one day realize their dreams.” That same year, while addressing the 25th observance of Captive Nations Week on July 19, President Reagan assured his listeners: “Your struggle is our struggle. Your dream is our dream. And someday, you, too, will be free.”

He uttered perhaps his most memorable words on June 2, 1987, when, at the Brandenburg Gate in West Berlin, he challenged the Soviet leader: “General Secretary Gorbachev, if you seek peace, if you seek prosperity for the Soviet Union and Eastern Europe, if you seek liberalization: Come here to this gate! Mr. Gorbachev, open this gate! Mr. Gorbachev, tear down this wall!”

And his actions buttressed his words.

On May 30, 1988, he met with 98 Soviet dissidents in Moscow at the U.S. Embassy. The unprecedented meeting became a tangible expression of the U.S. president’s support of the human rights movement and its persecuted activists, to whom he said: “I came here hoping to give you strength. Yet, I already know it is you who have strengthened me, you who have given me a message to carry back. While we press for human rights through diplomatic channels, you press with your very lives, day in, day out, year after year, risking your jobs, your homes, your all.” He lifted their spirits when he stated: “I have to believe that the history of this troubled century will indeed be redeemed in the eyes of God and man, and that freedom will truly come to all, for what injustice can withstand your strength and what can conquer your prayers?”

There are many, many more examples of Ronald Reagan’s devotion to freedom and the moral clarity of his world view, which shaped the policies of his administration and laid the groundwork for the new world order yet to come.

In bidding the nation farewell from the White House on January 11, 1989, President Reagan noted: “We meant to change a nation and, instead, we changed a world.” The truth of those words was reinforced by subsequent events, as the Berlin Wall came down, the Soviet Union disintegrated and in its place arose independent states, including our beloved homeland, Ukraine. Ronald Reagan’s “crusade for freedom” had been realized.

June
13
1982

Turning the pages back...

Twenty-two years ago to the day, The Ukrainian Weekly reported on an extraordinary event that took place in Washington on the initiative of President Ronald Reagan. Following are excerpts from that story.

During his May 11 luncheon for eight Soviet émigrés and exiles, the president was visibly moved by the tragic stories recalled by some of his guests, reported syndicated columnists Evans and Novak.

According to their report, Gen. Petro Grigorenko, a founding member of the Kiev and Moscow groups to monitor Soviet compliance with the 1975 Helsinki Accords on human rights who was exiled to the West in 1978, struggled to suppress tears as he described Ukrainian resistance to Soviet dominance in the days after World War II. Ukrainian nationalists, he said, served long years in jail for offenses against the Soviet state, then were “dragged out and shot” as the jail sentences neared their end.

Aishe Seitmuratova, a Crimean Tatar and the only Moslem at the table, told Mr. Reagan how her family, accused by Stalin of collaborating with the Germans, was put on a train in 1944 and dumped in the deserts of Kazakstan, several thousand miles to the east. She was 6 years old. The railroad car, she told the president, had dead bodies in it that remained there throughout the journey into exile.

According to Evans and Novak, “the president kept letting his emotions show as he heard the personal histories, one by one, of his guests.” ... At one point, he commented that “everything (in the Soviet Union) is as it was under a system of power and economy created by Stalin.”

In addition to Gen. Grigorenko and Ms. Seitmuratova, the 75-minute luncheon was attended by former political prisoner Pavel Litvinov; Ludmilla Alekseeva, 55, a founding member of the Moscow Helsinki Group as well as Mark Azbel, Valeriy Chalidze, Andrei Siniavsky and the Rev. Georgi Vins Soviet Baptist leader. ...

Source: “Reagan lunches with ex-dissidents,” *The Ukrainian Weekly*, June 13, 1982, Vol. L, No. 24.

UCCLA survey of politicians reveals overwhelming support for redress

TORONTO – Preliminary results of a national survey of members of Parliament and candidates campaigning in the current Canadian federal election indicate overwhelming support for Bill C 331, the Ukrainian Canadian Restitution Act, and Bill C 333, the Chinese Canadian Recognition and Restitution Act, introduced by Inky Mark, MP for Dauphin-Swan River-Marquette in Manitoba.

Working together, the National Congress of Chinese Canadians and the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association asked each MP and candidate for office whether or not they would support both bills, if elected.

Commenting, Dr. Lubomyr Luciuk, UCCLA’s director of research, said:

“Results are only now being compiled, but we have already secured the endorsement of a majority of MPs and candidates for office. Officially, the Conservative Party of Canada, the Bloc Quebecois and the New Democratic Party have all confirmed their support. Many members of the Green Party have done likewise. We have even had some favorable votes from Liberal Party MPs and candidates, although we hope more will be forthcoming. Our detailed survey results will be posted at www.uccla.ca later this month,” Dr. Luciuk added. “We will also distribute the Canadian Redress Survey results widely before June 28. We want to ensure voters know which candidates and parties will work with our two communities to right historical wrongs.”

ACTION ITEM

Famine-Genocide monument in Washington

Rep. Sander Levin (D-Mich.), co-chair of the Congressional Ukrainian Caucus, has once again introduced a bill (H.R. 4450) to erect a monument to the victims of the Ukrainian Famine-Genocide of 1932-1933. This bill proposes to allocate a plot of land in Washington, to honor the memory of the millions of victims of the Ukrainian Famine-Genocide. The monument would be unveiled during the commemoration of the 75th anniversary of the Ukrainian Famine-Genocide in the year 2008.

Currently, as many as 12 additional members of Congress have co-sponsored the Ukrainian Famine-Genocide Memorial Bill. The Ukrainian National Information Service (UNIS) requests that members of the Ukrainian American community contact their representatives and urge them to co-sponsor this bill. (A sample letter appears below.) For further information readers may call UNIS at (202) 547-0018, e-mail unis@ucca.org, or log on to <http://www.ucca.org/unis>.

SAMPLE LETTER

The Honorable (Name)
U.S. House of Representatives
Washington, D.C. 20515
Dear Representative (Name):

As a member of the Ukrainian American community, I was pleased to hear of H.R. 4450, introduced by Rep. Levin, which would allocate a plot of land in Washington, for the Ukrainian American community to erect a monument to the victims of the Ukrainian Famine-Genocide of 1932-1933.

The Communist government, in order to break the will of the nation and stop the resistance against collectivization and Russification of the Ukrainian people, perpetrated this genocide of the Ukrainian people. The Soviets annihilated nearly 10 million Ukrainian civilians, and for nearly 70 years the world was unaware of this disaster. After the collapse of the “Evil Empire,” the topic of the genocide became paramount to ensuring historical justice and vindicating millions of innocent victims who lost their lives because they wanted to live in freedom.

It is important that the memory of the innocent victims does not vanish. Knowledge of the horrors suffered by the Ukrainian nation will serve as a constant reminder that the free world cannot rest as long as oppressive regimes exist worldwide. It is our duty to prevent similar genocides from happening. A monument to the victims of the Ukrainian Famine-Genocide in the capital of the United States will demonstrate that our great nation has always fought, and would always fight, for the oppressed.

I respectfully urge you to join the co-sponsors of this bill and support its passage.

Sincerely,
(your name)

– Submitted by the Ukrainian National Information Service

Highlights...

(Continued from page 4)

mittee should sign a contract with a publishing firm, whereby the latter will agree to issue all publications requested by the UNA and mail copies of Svoboda to each member of the UNA at the prescribed rate of subscription.” The reason for this decision was to protect the UNA from lawsuits and other difficulties associated with Svoboda. Thus, the UNA retained ownership of the newspaper, but was relieved of all responsibility for its content.

Between the 18th and 19th conventions, it should be noted, the UNA Supreme Assembly in 1933 appointed Dr. Luke Myshuha as editor-in-chief of Svoboda, a position that had been held by Omelian Reviuk.

Also between the two conventions, the

UNA declared 1934 a jubilee year, launched a new membership drive on that occasion and published a commemorative book. The organization also invested \$2.5 million in U.S. bonds in response to President Franklin Delano Roosevelt’s appeal to help improve the nation’s economy.

Reports delivered at the 19th Convention noted that the UNA had a total membership of 30,335, of which 8,416 were enrolled in the Juvenile Department. Total assets of the fraternal organization had grown to \$4,489,305.96.

Source: “Ukrainian National Association: Its Past and Present, (1894-1964),” by Anthony Dragan (translated from the original Ukrainian by Zenon Snylyk). Jersey City, N.J.: Svoboda Press, 1964. The border featured in this special feature is reproduced from a UNA membership certificate dating to 1919.

LETTERS TO THE EDITOR

Remembering Pani Roma

Dear Editor:

Roma Pryma Bohachevsky was an unusual woman, who brought so much joy and love of dancing, Ukrainian dancing especially.

My older son had the honor of learning ballroom dancing from Pani Roma at classes organized in Philadelphia for our youngsters – about-to-become debutantes and future deb escorts.

Pani Roma had a great personality – always smiling, always with a positive attitude, always in control of the classes she taught and captivating as a person. The parents and children of that ballroom dancing course (she later taught an adult ballroom dancing course in Philadelphia) will remember her as a unique teacher and person.

There were many times when I drove her to Trenton to catch the last NJ Transit train back to New York City. Of those times quite often we left the Ukrainian Educational and Cultural Center (UECC) late because our teen-agers and parents did not want to let her go – they still wanted to be with her, in her company. Those times I had to “press the pedal to the metal” on Route 1 and she had to run to catch that last train. She never complained about these “fast” trips and her running to the train – in fact I think she considered it a challenge.

She will be sorely missed by all of us – young and old.

Vichnaya Yiyi pamat!

Dora Horbachevska
West Seneca, N.Y.

Facts behind merger will emerge

Dear Editor:

Recently the 1st Security Federal Savings Bank board of directors in Chicago published a letter to the community about its announcement of “merging” with MB financial. The letter appeared in Ukrainian in Svoboda’s April 30 issue. The same letter appeared in two other local Chicago publications in Ukrainian. A letter in Ukrainian Word dated May 7 from the Ukrainian American Federal Credit Union in Chicago signed by the board, however, raises suspicion.

In the letter, the board of directors states that incorrect information was given by 1st Security. The credit union

never received any proposal from 1st Security yet 1st Security stated in the letter that they attempted to discuss a merger but that the credit union was not “receptive.” The credit union also announced that they are willing to meet with 1st Security any time any place.

We have a failure to communicate by someone at a critical juncture, who is right and who is misinformed?

Did the credit union “fail” to respond for a full year? The directors of 1st Security state that the president proposed a merger in a greeting to membership of the credit union in 2003. Could a greeting be assumed to be a formal proposal? Not likely. So who said what, when and where?

Questions were posed to the whole board at a meeting on March 13. Many questions were not answered by the board: Did they sell the bank because of competition or lack of succession? How much compensation was received by the board of directors for this transaction? What were the stock options?

Eventually, the true facts of this merger will surface: Was selling the bank, for the good of the community or was this for the financial benefit of the board?

Roman G. Golash
Palatine, Ill.

Helping victims of Chernobyl

Dear Editor:

The Chernobyl anniversary was marked in Memphis, Tenn., by the International Children’s Health Foundation by organizing a mission to Ukraine for two weeks, performing surgery and helping to set up pediatric heart programs in Kyiv and Kharkiv.

Dr. William Novick, the surgeon in the documentary “Chernobyl Hearts,” was thanked by name by Maryann DeLeo when she received her Oscar. On April 26 Dr. Novick was invited to the United Nations to speak before the General Assembly. On April 18 this documentary was shown by the International Children’s Health Foundation to inform the people of the Chernobyl tragedy. The documentary will make its debut in August on the Cinemax cable network.

Donations for the International Children’s Heart Foundation may be sent to: ICHF, 1750 Madison Ave., Suite 100, Memphis, TN 38104.

Tamara Miller
Germantown, Tenn

NEWSBRIEFS

(Continued from page 2)

beaten up in Kharkiv on June 3, UNIAN reported. Mr. Voitsekhovskiy told the agency that he was attacked at night, when he was coming home from work. The editor said he is not sure whether he was beaten up for his professional activity but he added that he has long been in “strong opposition to the authorities.” Mr. Voitsekhovskiy has been a Socialist Party member for some 10 years. Hanne Severinsen, a rapporteur of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, said at a news conference in Kyiv on June 3 that in Ukraine opposition media are in danger. (RFE/RL Newswire)

Slovak president visits Ukraine

KYIV – Slovak President Rudolf Schuster met with his Ukrainian counter-

part, Leonid Kuchma, on June 7 during a one-day visit to Kyiv, Ukrainian media reported. Mr. Schuster said at a news conference after the meeting that “the Schengen border will not become a dividing line between Ukraine and Slovakia.” The two leaders reportedly discussed the participation of their countries in the international stabilization mission in Iraq and bilateral issues relating to trade and visa regimes. (RFE/RL Newswire)

Kuchma sacks army officials

KYIV – President Leonid Kuchma has sacked Chief of the General Staff Oleksander Zatynaiko and Land Troops Commander Petro Shuliak, finding them guilty of official negligence that could have led to the recent explosion at an ammunition depot in Zaporizhia Oblast, Interfax reported, quoting presidential spokeswoman Olena Hromnytska. Mr. Kuchma also reprimanded Defense Minister Yevhen Marchuk over the blast. (RFE/RL Newswire)

Kyiv says shipment is ‘normal cargo’

KYIV – Ukrainian Foreign Affairs Ministry spokesman Markian Lubkivskiy told journalists on June 3 that an arms shipment halted earlier this week by Turkish authorities in the Bosphorus Strait was “normal cargo,” the DPA news service reported. Mr. Lubkivskiy said the ship, sailing under a Maltese flag with six Ukrainian crew, was carrying a consignment of small arms and other weaponry from Ukraine to Egypt. The Turkish detention of the vessel earlier this week resulted from “improper seals on some of the shipped containers,” rather than from indications that the shipment was in any way illegitimate, Mr. Lubkivskiy added. He declined to provide details of the arms deal or comment on the statement of Ukrspetsekspart, Ukraine’s principal arms exporter, that it has no connection to the shipment. Some Turkish media have speculated that the seized shipment – which reportedly included grenade launchers, anti-tank rockets, artillery shells, automatic

rifles and other ammunition – was intended for use in a possible terrorist attack against participants in a NATO summit scheduled in Istanbul for June 28-29. (RFE/RL Newswire)

Rada to probe pressure on deputies

KYIV – The Verkhovna Rada on June 3 set up an ad hoc commission to investigate “pressure” applied by state bodies on lawmakers, Ukrainian news agencies reported. The commission is to present a report on its investigation no later than mid-November. The formation of the commission followed the recent allegations that lawmaker Mykhailo Dobkin was pressured into leaving the Center group and joining the parliamentary caucus of the Social Democratic Party-United (SDPU). Meanwhile, Mr. Dobkin denied on June 2 that he was pressured to join the SDPU caucus. He said he joined it because the SDPU is a “powerful party” that “supports political reform,” UNIAN reported. (RFE/RL Newswire)

Double Exposure

by Kristina Lew

Preparing for a trip to Ukraine

I am preparing for a trip to Ukraine, where I have not been in almost four years. I spent a fair amount of time there in the 1990s, first at The Ukrainian Weekly’s Kyiv Press Bureau and later on election programs funded by the U.S. government.

I am returning to Ukraine to work on another voter education program.

The last time I was in Kyiv was in September of 2000, and my father and I happened to chance on one of the first demonstrations calling for information on the whereabouts of journalist Heorhii Gongadze. An official investigation later ruled that the decapitated body found in the outskirts of Kyiv was his; his wife and twin daughters now live in the United States.

A lot has happened since then, but a lot remains the same.

In the fall of 2000 President Leonid Kuchma had just begun his second term in office, after defeating Oleksander Moroz, the Socialist, and Petro Symonenko, the Communist, among others, at the polls the previous November.

Ukraine is again preparing for presidential elections, which will take place on October 31 of this year. The field of potential candidates once again includes Messrs. Moroz and Symonenko, and, some surmise, President Kuchma.

Ukraine continues to say it aspires to become a European country, yet it has agreed to join the Single Economic Space with Russia, and will not receive an invitation to join the European Union until 2020, if at all.

Ukraine’s cities have flourished with new stores and restaurants, but many Ukrainians work temporarily outside its borders – close to half a million in Italy alone – and send money back to their families to make ends meet.

Ukraine, it seems, is caught in a vacuum, and needs to find its way.

Ukrainians in America always struggle with a dual existence, and while our Ukrainian part may empathize with what’s happening over there, we’ve had quite a lot to deal with over here.

The biggest thing that happened to us was September 11. Many of us were in New York and Washington the day the airplanes hit the World Trade Center and

the Pentagon, and some of us lost siblings and friends. In the course of a few hours, our sense that America is invincible was shattered. The violence in Ireland or the Congo or Israel suddenly felt very real to us. September 11 forced many of us to examine what it means to be American.

When I returned to New Jersey from my last trip to Ukraine in September 2000, the United States was preparing for a presidential election. Al Gore won the popular vote in November, but George W. Bush took the election with Electoral College votes.

Not a full year later, September 11 happened, and the United States began rooting out terrorists in Afghanistan and, later, Iraq. The United States based its decision to invade Iraq on information that now appears to be untrue, and, suddenly, it became difficult to be American.

All these thoughts play leap frog in my head, as I prepare for my trip to Ukraine. Am I a Ukrainian living in America? An American with roots in Ukraine?

My Ukrainian-born cousin recently returned from a trip to Ukraine after not having been there for seven years. She said that, at first, she couldn’t recognize her home town – it had changed so much – but that with time it became more familiar to her.

I am told that the cities I will be visiting – Kyiv, Lviv, Odesa, Mykolayiv and Kherson – have changed quite a bit since I last saw them. Will I recognize them? And, more importantly, will they become familiar to me?

What about my colleagues and friends? A friend who has been working for free and fair elections in Ukraine since 1994 has declared that this will be his last election campaign. It is extremely difficult to change the Ukrainian mindset, he explains, and he needs to feed his family.

With each year, the number of activists in Ukraine dwindles – my friend, and the journalists Serhii Naboka and Oleksander Kryvenko come to mind. With Ukraine caught in a vacuum, will the upcoming elections even make a difference?

I’ll keep you posted.

Irondequoit Rotary...

(Continued from page 4)

ner-dance with entertainment and food specialties representing some of the various ethnic groups enriching Irondequoit.

The funds raised by the May 8 event have been earmarked for the Poltava Maternity Hospital's neonatal intensive care unit to purchase multi-channel perfusion pumps, pulse oximeters, a ventilator and blood pressure monitors for newborns. The Poltava Maternity Hospital was able to reduce infant mortality from 17.3 percent in 1999 to 6.3 percent in 2003 due to the infusion of state-of-the-art equipment provided by the Rochester community and the Children of Chernobyl Relief Fund (CCRF).

Chaired by Therese Corrigan-Bastuk of Eastman Kodak, the evening had an international theme and featured performances from a variety of groups and individuals, including the Drumcliffe Irish Dancers, a Turkish dance group, Matt Kroetz on his German zeil-

ther, Len Hawley and his Italian melodies, and the Yevshan and Dunay Ukrainian dance ensembles. As a special treat from the Arthur Murray Dance Studio, professional dancers Taras and Wendy Denysenko impressed the crowd with their rendition of a number of Latin dances.

Throughout the evening, guests had an opportunity to socialize, dine and enjoy themselves at the gaming tables provided by St. Josaphat's Ukrainian Catholic Church. Members of the organizing committee sold 50/50 raffle tickets and tickets for door prizes. The atmosphere was jovial, with the tone set early on by the witty introductions and remarks by masters of ceremonies Les Kuzuba and Lydia Dzus.

Between performances, members of the coalition thanked the audience for attending and stressed the importance of coming together to raise funds for a worthy cause. Mrs. Corrigan-Bastuk introduced the local dignitaries and Jim Kozlowski, the president of the Irondequoit Rotary Club, talked about the Rotary's renewed commitment to international causes. Ann Kornylo, the president of the Irondequoit-Poltava Sister

Cities, delivered remarks thanking everyone for their participation.

The speeches were followed by a brief presentation of awards from the Ukrainian Consul Ihor Sybiha, Lesia Telega and CCRF's Director of Procurement Lisa Milanytch. Ms. Milanytch spoke about her personal experiences in visiting hospitals in Ukraine and ended by stating that she was there to do three things: to remind the guests what a positive effect their support can have in the lives of ailing babies in Ukraine; to ask that they continue their support for the rest of the evening and in the future; and to commend all the people for dedicating their time and energy that results in changes for the better.

Consul Sybiha, Mrs. Telega and Ms. Milanytch recognized Mr. Kozlowski and Ms. Kornylo for their commitment to saving the lives of Ukrainian children, and Ms. Milanytch gave a special certificate of recognition to Myron Babuk, president of the Rochester Chapter of CCRF, for his devoted leadership of the chapter.

The event was a huge success with sold-out seats to over 300 people. CCRF is soliciting additional funds for the purchase of medical equipment for the Poltava Maternity Hospital as well as other hospital partnerships. Tax-deductible donations may be sent to CCRF at 272 Old Short Hills Road, Short Hills, NJ 07078. For further information about CCRF activities in the Rochester area readers may contact Mr. Babuk at (585) 458-2133.

The Ukrainian Weekly Press Fund: March

Amount	Name	City	Name	City
\$200.00	Oksana Zakydalsky (for Kyiv Press Bureau)	Toronto, Ontario	Ihor Sochan	Woodcliff Lake, N.J.
\$100.00	Dorothy Chupa (in memory of William Chupa)	Briarwood, N.Y.	Max Barella	Chandler, Ariz.
	Orest Fedash	Oradell, N.J.	Andrij Buhel	Mississauga, Ontario
	Ada Kulyk	Washington, D.C.	Anna Chopek	Los Alamos, N.M.
	A. Mulak	Los Angeles, Calif.	George Chuchman	Winnipeg, Manitoba
	Luba Nowak	Chicago, Ill.	John Dytiuk	Wethersfield, Conn.
\$55.00	Paul Dzul	Grosse Pointe, Mich.	Olga Fenwick	Hudson, Ohio
	Ihor Hayda	Easton, Conn.	J. Geleta	College Park, Md.
	Anna Krawczuk	Holmdel, N.J.	Walter Gerent	North Port, Fla.
	I. Lushpynsky	Mount Prospect, Ill.	Olga Horodecky	Kendall Park, N.J.
	George Masiuk	Alexandria, Va.	Walter Hoszko	Piscataway, N.J.
\$50.00	Anastasia Graig	Edina, Minn.	Petro Hursky	Cheltenham, Pa.
	Orest Popovych	Howell, N.J.	Anne Kalynowycz	Jersey City, N.J.
\$45.00	Daria Bekersky	Tuxedo, N.Y.	Andrew Keybida	Maplewood, N.J.
	Stefan Dwojak	Venice, Fla.	Marta Kwitkowsky	Warren, Mich.
	Michael Sosiak	Curitiba, Brazil	Lidia Kyj	Wallingford, Pa.
	Andrew Renner	Beverly Hills, Calif.	George Nawrocky	Queens Village, N.Y.
	Stephan Mtecura	Parma, Ohio	Larry Nebesny	Ozone Park, N.Y.
\$40.00	Stephen Matkowsky	Rochester, N.Y.	Katharine Onufryk	Fairport, N.Y.
\$35.00	Marie Zarycky	Warren, Mich.	Ruslan Rasiak	Dulles, Va.
\$30.00	Ludmyla Doroshenko-Slobidsky	Elkhorn, Neb.	George Sawdyk	Mississauga, Ontario
	Nestor and Ivanka Olesnycky	Maplewood, N.J.	Mary Scebelo	Lansing, Ill.
	O. and L. Polon	Penn Yan, N.Y.	Michael Scyocurka	Laguna Woods, Calif.
\$25.00	Modest Artymiw	Philadelphia, Pa.	Paul Szkafarowsky	Yonkers, N.Y.
	Oleh Boraczok	Madison, Wisc.	Martha Wiegand	Cleveland, Ohio
	Lee and Lesia Cady	Phoenix, Ariz.	Max Barella	Chandler, Ariz.
	W. Cetenko	Venice, Fla.	Oksana Anderson	Tolland, Conn.
	Jaroslav and Katria Czerwoniak	Jackson Heights, N.Y.	Steve Andrusyszyn	Syracuse, N.Y.
	Michael J. and Anna H. Iwanciw	Chatham, N.J.	Maria Bachynska	Nutley, N.J.
	Alexander Jakubowycz	Brecksville, Ohio	Ihor and Alla Cherney	Oradell, N.J.
	Martha Jarosz	Kinnelon, N.J.	Wasil and Eleanor Chmilak	Parma, Ohio
	Roman Kucil	Rochester, N.Y.	Leo Cionka	Warren, Mich.
	Andrei Kushnir	Bethesda, Md.	Swiatoslaw Czartorysky	Brooklyn, N.Y.
	M. and M. Lomaga	Wethersfield, Conn.	Cecilia Debaylo	North Plainfield, N.J.
	Anna Maksymowich	Cooper City, Fla.	Kateryna Dowbenko	Gibsonia, Pa.
	George Mutlos	Hicksville, N.Y.	Jerome Duick	Morrisville, Pa.
	Jerry Petryla	Santa Monica, Calif.	George Forsys	Leetsdale, Pa.
	Roman Procyk	Huntingdon, Valley, Pa.	Roman and Mera Hrabec	Parma, Ohio
	Rostyslaw and Helen Ratycz	Edison, N.J.	L. Husak	Davie, Fla.
	Maria Trusewych	Downers Grove, Ill.	Merle and Bonnie Jurkiewicz	Toledo, Ohio
	Alice Yarysh	Rocky Hill, Conn.	Victor Kachur	Columbus, Ohio
	Zenia Yaworsky	Alexandria, Va.	Jaroslav Kaczaj	Cheltenham, Pa.
\$20.00	Halyna Balaban	Croton-On-Hudson, N.Y.	S. Klem	Troy, N.Y.
	Michael Halatyn	Dobbs Ferry, N.Y.	Natalia Kowal	Riverside, Conn.
	Russell Halyk	Halifax, Nova Scotia	Jaroslav and Iryna Kurowyckyj	New York, N.Y.
	Mykola Hryhorczuk	Grosse Pointe, Mich.	Stefan Maksymczuk	Jersey City, N.J.
	Ksenia Kolcio	Redondo Beach, Calif.	Eugene Mandzy	East Hanover, N.J.
	Vera Levytska	New York, N.Y.	Alexandra Melnyk	Worthington, Ohio
	Paul Nadzikewycz	Chicago, Ill.	Alice Moskal	Spring Valley, N.Y.
	George and Irene Nestor (Copies for Congress)	Nanty Glo, Pa.	Ihor Pacholuk	Burlingame, Calif.
	Taras Nowosiwsky	Devon, Pa.	Mary Plaskonos	Harden, Conn.
	John Seleman	East Hartford, Conn.	Jaroslav Sawka	Sterling Heights, Mich.
	Vera Sendzik	Trenton, N.J.	Michael Scyocurka	Laguna Woods, Calif.
	Anatoly and Irene Subota	Chicago, Ill.	Roman Slyph	Raleigh, N.C.
	A. Terhakovec	New York, N.Y.	St. Josaphat Ukrainian Catholic School	Philadelphia, Pa.
	Hanna Zyruk	Wilmington, De.	Theophil Staruch	Alexandria, Va.
\$15.00	Alex Harbuziuk	Naperville, Ill.	Ihor Stefanyshyn	Islamorada, Fla.
	Jaroslav Jarymowych	Cheltenham, Pa.	Myron Swiderski	Trenton, N.J.
	Ihor Kuryliw	Weston, Ontario	Alex Szendiuch	Rocky Hill, Conn.
	William Lypowy	Ringwood, N.J.	Michael Trenza	Carle Place, N.Y.
	Emil Maybo	Irvington, N.J.	Michael Turko	Ford City, Pa.
	Maryann Mysyshyn	Springfield, Mass.	Sonia and John Vojnik	Palenville, N.Y.
	Ludmyla Pochtar	Scotch Plains, N.J.	Olga Zazula	Rego Park, N.Y.
	Tymofij Shtompil	East Hanover, N.J.		
	Walter and Mary Simkiw	Philadelphia, Pa.		

TOTAL: \$2,819.00

Sincere thanks to all contributors to The Ukrainian Weekly Press Fund.

The Ukrainian Weekly Press Fund is the sole fund dedicated exclusively to supporting the work of this publication.

"Ukrainian-American Citadel"...

(Continued from page 5)

continued to urge cooperation with the Habsburgs as the only rational path to follow in order to gain ethno-national recognition: "That, too, is a lie, since it was precisely because Rusyns were loyal to the king that everyone considered us fools, while the Poles and Magyars who agitated against the dictates of the king today enjoy significance and strength. ... Those who lick the hands and feet of the aristocrats will be rewarded with spittle in their soup and a kick on the shins by the same aristocrats they venerate."

Nor was Svoboda prepared to accept the ideology of Russian-dominated pan-Slavism, declaring: "Chains, whether they be of gold or steel, still bind. It doesn't make much sense to rid ourselves of one set of chains and then to turn around and push our hands into another set. We don't want to change masters. We want to be our own masters. We want freedom, not another surrender. We want independence, not new protectors."

Commenting on the revolutionary activities in Russia and Ukraine in 1905, Svoboda wrote: "Now, when Russia is boiling, when ... freedom is fighting with slavery, ignorance with enlightenment, are we to remain silent and look upon all this indifferently? What kind of patriots are we? Are we not guilty of 'mere phrases' in our pronouncements of a deep love of Ukraine? ... Let us not forget that in helping our Ukrainian revolutionaries we will at the same time help free all other nations who are presently ensnared by the yoke of Russian bureaucracy and will contribute to strengthening the Ukrainian element in Austria and even in America."

"Our national question" wrote Svoboda a year later, "will not be resolved in Galicia but in Rus." Still later, Svoboda noted that Russia represented "national slavery, a hell for peasants and workers, darkness and decay, and the end of our people."

Calling attention to the upcoming 1910 census, Svoboda urged its readers to indicate they spoke the "Rusyn language" so that "we Rusyns will not be counted as Poles, Muscovites or Hungarians." One Rusyn urged his countrymen to identify themselves as "Ruthenians, not Russians or Little Russians." Later, Svoboda proclaimed that "There are no 'Russians' in Subcarpathia or Galicia," only Rusyns.

Despite a decided trend toward the acceptance of the Ukrainian name, however, at no time prior to 1914 did Svoboda force the use of this ethno-national nomenclature on its readers. Those who preferred to call themselves Rusyns continued to do so, while others - more and more each year - adopted the more nationalistic identity. Svoboda's nuanced approach can be discerned as early as 1912 from advertisements announcing local events that used either "Attention Rusyns" or "Attention Ukrainians" as a headline.

THE UKRAINIAN WEEKLY
Visit our archive on the Internet at:
<http://www.ukrweekly.com/>

FOR THE RECORD: Brzezinski on Ukraine and the world

Following is the text of the speech delivered by Dr. Zbigniew Brzezinski at the National University of Kyiv Mohyla Academy in Kyiv on May 14. As noted in opening remarks by Dr. Viacheslav Briukhovetsky, president of the university, in 2000 Dr. Brzezinski was given the title of honorary professor of NUKMA "in recognition of his outstanding achievements." While in Kyiv, Dr. Brzezinski, national security advisor in the administration of President Jimmy Carter and currently a counselor at the Center for Strategic and International Studies, met with President Leonid Kuchma and Prime Minister Viktor Yanukovich, as well as National Deputies Viktor Yushchenko, Yulia Tymoshenko and Oleksander Moroz. His schedule also included meetings with representatives of parliamentary factions, think-tanks and NGOs. (See *The Weekly*, May for the news story about Dr. Brzezinski's visit to Kyiv.)

Distinguished rector, members of the faculty, ladies and gentlemen and also some personal friends whom I recognize in the audience and whom I'm delighted to see again. First of all, let me say how very honored I am to receive today a doctorate of this renowned, internationally recognized and important institution.

I am familiar with its history and the role it has played in the intellectual life and in the national consciousness of the Ukrainian people. Founded many centuries ago, much earlier than most institutions in America – suppressed 202 years later and then reborn some 175 years later. This institution is also a testimonial, a testimonial to the desire of the Ukrainian people to shape their own destiny, to define their identity and to contribute to the common European heritage of which Ukraine is so very much an integral part.

Anyone even remotely familiar with the history of Europe knows that this city here, a thousand years ago, was already then a center of European culture, a center of learning, of thought and also of searching for something beyond human existence, of searching for some definition of the meaning of life. So you are a part of an important tradition and your renewal and vitality is a triumph of the spirit, as well as a source of satisfaction to your friends. I consider myself one of your friends.

Today I plan to speak to you about a very big subject: Ukraine and the world. And, of course, all of you here know much more about that subject than I do, since the first word in the subject is Ukraine. So I want to add a qualification, namely that I will speak of Ukraine and the world as seen from the outside, as seen from far away, by someone who is interested in the condition of the world and who is interested in the place of Ukraine in that world.

I consider Ukraine's independence to be truly a major historical event of great international significance. This was not appreciated at first, particularly in the West and specifically in the United States. Even now, in my view, there is not sufficient international appreciation of the international significance of Ukraine. It has to be emphasized over and over again that an independent Ukraine has redefined the frontiers of Europe and an independent Ukraine is transforming Russia into a national state. These are extraordinarily important developments.

It is now a decade and a half since the turbulent days of the rebirth of your national independence. It is appropriate, therefore, to ask what has been accomplished in those 15 years, and a great deal has been accomplished.

First of all, Ukrainian independence has been consolidated internationally. Secondly,

its territorial integrity has been preserved; I need only mention Crimea or Tuzla. Thirdly, Ukraine has carried out very effective and internationally positive nuclear disarmament. Fourthly, Ukraine has had a remarkably impressive presidential transition, and I speak particularly of the elections which led from President Kravchuk to President Kuchma. Next, Ukraine's economic growth today, after some years, is now most impressive; indeed, it is among the highest in Europe. And Ukraine, last but not least, is participating in peacekeeping in the Balkans and now in Iraq, and these are important contributions and, thus, this is an impressive record.

But we have to recognize that global conditions, as well as Ukraine's own internal affairs, are still quite fluid, and let us take, therefore, a closer look at both global affairs and internal Ukrainian issues and consider their possible implications.

If basic, currently ongoing political economic and military trends continue for another 25 or 30 years we are likely to see a world in which the global hierarchy of power, the global hierarchy of influential states, is likely to be as follows. At the top there will still be the United States. Secondly, probably the most influential power would be the European Union, by then including both Turkey and Ukraine. Thirdly it will be China. Fourth it will be Japan, and fifth it will be India.

Notice the significant shift of global gravity, of the center of global gravity to Asia. In that setting the democratic core of the world, the Atlantic community, will still be the principal impulse for innovation, the critical source of stability, and the point of origin of the radiating appeal of democracy. However only, only, if present trends continue, and they could be reversed or even derailed and there are already some symptoms of mounting global disorder and some signs of basic misjudgments that give cause for prudent, cautious concern.

Let me note first of all – and it is not a criticism but a statement of fact – that today America is more isolated, more mistrusted and in some places even more hated than ever before. America could even become bogged down in a huge portion of Eurasia, in an area from Suez to Xinjiang, from southern Russia to the Arabian Sea, an area that I call the global Balkans, especially if its engagement in that part of the world remains largely solitary.

It is also not a prediction but a real possibility that Europe's unification will continue to be largely socioeconomic with Europe remaining politically diffused and inward-oriented without a defined strategic vision of the larger world and without the political will and the military means to genuinely influence the developments in the world, and without defining jointly with the U.S. common strategic goals. In that context the engagement of Russia in a closer association with Europe might be diverted towards traditions of imperial goals to the detriment of both democracy in Russia and national independence of Russia's recently emancipated but still vulnerable neighbors.

One has to note also that it is far from certain that the wide gap between the trajectories of China's socioeconomic transformation, which do produce more pluralism, and of its much slower political transformation, may not cause major political upheavals, which will be detrimental to the stability of the Far East.

And last but not least, the growing access not only by states but by terrorist or criminal organizations to weapons of mass destruction in the setting of percolating global turmoil and intense political resentments that cannot be understood merely by the repetitive invocation of the

word terrorism host the risk of the progressive degradation of global order, as well as the growing vulnerability of democratic societies.

The cumulative effect of these negative tendencies could be escalating global chaos detrimental particularly to weaker states.

In that context, a closer connection between America and an expanding Europe is clearly needed. In essence, we need to promote the further expansion both of the European Union and of NATO. Neither political geography nor geostrategy is a static concept. They evolve, and the recent expansions of both organizations place now on the agenda the future status of Ukraine, of Turkey, and of the newly independent states of the Caucasus. Their eventual association will then facilitate the constructive engagement of Russia with its imperial option altogether then foreclosed.

Ukrainians must also ... hold genuinely free presidential elections, thereby setting a contrasting example with recent experiences in Russia. That these elections be free, that they be absolutely legitimate, is more important than who wins them.

However, such a large Atlantic community that includes Ukraine is not possible without Ukrainian efforts. Ukrainians themselves must overcome, and they must overcome themselves, the twin burdens inflicted upon them by the negative historical legacies of prolonged foreign domination and of destructive communism.

Both have hindered the emergence of a pervasive Ukrainian patriotic civic consciousness, which is essential to democracy and independence. Both, I mean foreign domination and communism, have created the tradition of state control over national resources, which in the new conditions of market economy have generated enormous opportunities for avarice by only a few self-enriching people. Both precluded and established supremacy of law over politics as well as over the disposition of national resources, thereby facilitating corruption. Last but not least, both have favored the habitual tendencies of bureaucrats and those in power to control freedom of information, to stifle criticism and to manipulate elections.

The persistence of these negative tendencies is damaging Ukraine's good name in the world, and they are being exploited by outsiders to penetrate, manipulate and weaken Ukraine's independence.

When Ukrainians make a judgment about these domestic developments, they should not measure themselves by what has been happening in Russia, and they should not take refuge that conditions in Russia in some respects are worse. They should measure themselves by what has been happening in the Baltic republics or in Poland. If these negative trends within Ukraine were to intersect with some negative global trends that I have mentioned, Ukraine could become very similar to the Poland of the 18th century. That is to say, like the Polish magnates, some sectors of the newly powerful and the newly rich could become seduced by Ukraine's more powerful neighbor, which could then exploit international instability, including the failure of America and Europe to work together, and exploit Ukraine's relatively still weak national consciousness to turn Ukraine into its satellite even if not again into just its province.

It follows, therefore, that we in the West must strive for a vital European-American partnership and build deliberately an Atlantic community that rede-

fines the geography of Europe. And let us not forget that the Central Europe of today was the Eastern Europe of just yesterday. We must build an Atlantic community open to the new Eastern Europe, and not an Atlantic community that is closed and self-centered.

The time is now right for the Atlantic community to focus with a sense of strategic purpose on the third phase of the Atlantic community's enlargement. The first phase, which we might call the Warsaw round, enlarged NATO to parts of Central Europe including Ukraine's immediate neighbor, Poland. The second phase, which we might call the Vilnius round, resulted in the rest of Central Europe being included in both NATO and the EU. The next phase, which I'd like to call the Kyiv round, should look further east.

June will provide such opportunities, especially the Istanbul-NATO summit.

And one desirable outcome in the not too distant future, if not in June, should be a Membership Action Plan for Ukraine. In doing so, we in the West must recognize and respect Ukraine's accomplishments but also be alert to its shortcomings.

To make that possible, the Ukrainians must also on their own vigilantly consolidate a genuinely constitutional state in which there is no room for politically expedient constitutional manipulation. They must hold genuinely free presidential elections, thereby setting a contrasting example with recent experiences in Russia. That these elections be free, that they be absolutely legitimate, is more important than who wins them. And the world will watch closely and will draw its own conclusions.

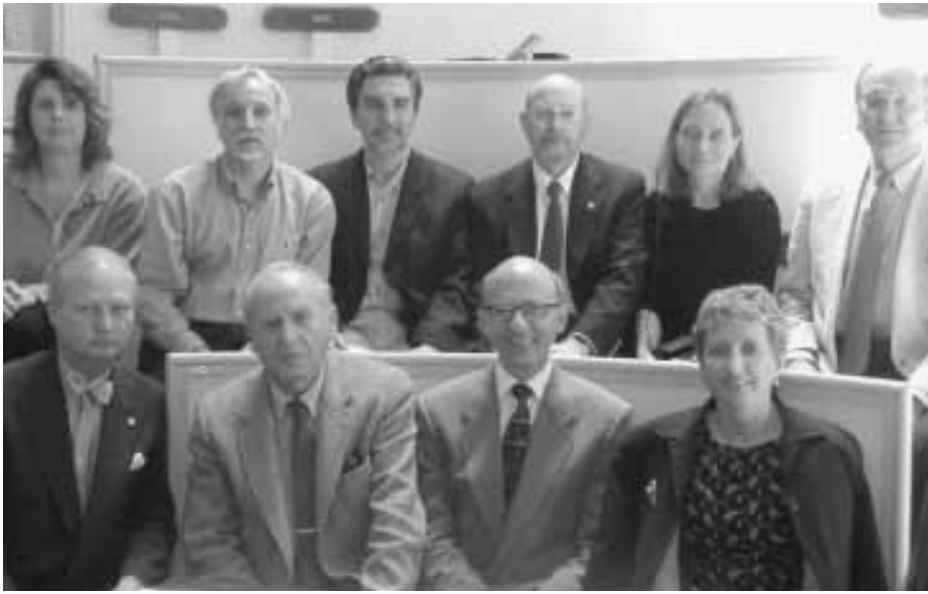
Ukrainians must also foster a civic society based on a deep social awareness of ancient Ukrainian traditions, which as I said earlier, made Kyiv at one point one of Europe's cultural and religious centers. Historically rooted patriotic pride can reinforce a self-confident civic society. Ukrainians in that context should increasingly see themselves as Central Europeans and as part of a Central Europe with which Ukrainians have much culturally in common, and with Russia now the Eastern Europe of Europe.

Ukrainians, last but not least, must protect freedom of the press and subordinate political life to the rule of law, both of which are essential components of democratic society, and in so doing strive to meet the objective criteria for membership in the European Union and NATO. All of that requires time and deliberate effort.

I hope you'll not be offended by my speaking so frankly, but I feel I have the right to do so because I have been a friend of your country for years and I have been dedicated to your independence.

I believe that your success will not only redefine Ukraine as one of Europe's leading nations, it will also set an important example for Russia, facilitating Russia's own road to Europe, and thus further redefining both Europe as well as Russia, and that, in turn, will further enhance the prospects for a genuinely better world. What you do in the near future and how you do it is, therefore, important to all of us who wish you well. Thank you.

UMANA board of directors meets at Boston's historic Ether Dome



UMANA board of directors seated in the Ether Dome: (top from left): Sophia Welykyj, Bohdan Iwanetz, Boris Leheta, Roman Worobec, Roxolana Horbowyj and Ihor Fedoriw (bottom row) Oleh Danylevich, Jaroslav Turkalo, George Hrycelak and Maria Hrycelak

BOSTON – The board of directors of the Ukrainian Medical Association of North America (UMANA) convened their quarterly meeting on May 15, on the top floor of Massachusetts General Hospital's (MGH) Bulfinch Building.

In this amphitheater, now known as the Ether Dome, on October 16, 1846, a Boston dentist named William T.G. Morton demonstrated the successful use of ether during an operation. This momentous application of anesthesia ushered in a new and great era in the art and science of surgery, eliminating the pain and dread of the surgical knife.

Michael Yaremchuk, M.D., MGH plastic and reconstructive surgeon and

UMANA New England Chapter member, reserved this arena for UMANA's board meeting. Joining the board were New England Chapter members Jaroslav Turkalo, M.D., and Oleh Danylevich, M.D. The historic atmosphere led to a productive and insightful conference, underscoring UMANA's small but significant role in the tapestry of medical history reaching back to Hippocrates.

Board members in attendance were President Bohdan Iwanetz, M.D. (Illinois), Vice-President Ihor Fedoriw, O.D. (Pennsylvania), Treasurer Boris Leheta, M.D. (Michigan), Journal of the UMANA

(Continued on page 14)

UESA event focuses on global technology

by Andrij Wowk

EAST HANOVER, N.J. – Members of the Ukrainian Engineers' Society of America (UESA), the Ukrainian American Professionals and Businesspersons Association (UAPBA) of New York and New Jersey, and the community received a glimpse of Ukraine's potential future business leaders during an informative and entertaining presentation by UESA New Jersey Chapter member Dr. Karl Zaininger, held on Saturday, March 27, at the Ramada Hotel and Conference Center in East Hanover, N.J.

Titled "Lecturing in Kyiv on Global Technology Management," and co-sponsored by the UESA New Jersey Chapter and the UAPBA, the lecture drew an audience of close to 30 people. In his presentation Dr. Zaininger described his experiences in the fall of 2003 while teaching a short course on business management at two schools in Ukraine, the Kyiv Mohyla Academy Business School and Kyiv Polytechnic Institute.

The second part of his presentation dealt with the topic of global technology management itself, and its importance to ensuring the competitiveness of U.S.-based and other global businesses.

Dr. Zaininger, an expert on management strategies and the CEO of Global Technology Management Partnerships in Princeton, N.J., explained that he volunteered to present the lectures to the students in Kyiv because he wanted to give something from his professional experience back to the young people of Ukraine. He noted that during the first few days of his lectures (which were conducted in English) the students in his classes tended to be formal and somewhat disinterested. As he spent more time

with them, however, the classes became much more energetic and students began to take initiative, and to appreciate the opportunity they were being presented.

Dr. Zaininger noted that there was a major difference between the atmosphere he encountered at the Kyiv Mohyla Academy Business School, which is privately operated and whose students had a generally bright outlook, and the state-funded Kyiv Polytechnic Institute, where students tended to be older and less receptive to the topics he presented. He said he has been invited to return to Kyiv to present additional lectures in the future and plans to do so.

In the second part of his talk Dr. Zaininger focused on the actual topic he presented to the students in Kyiv, titled "Business Process Optimization Global Competitiveness." This part of the evening's presentation highlighted the importance of managing change within any company in response to changes in the outside world. Dr. Zaininger illustrated this point with a quote from former GE chairman Jack Welch: "When the rate of change inside the company is exceeded by the rate of change outside the company – the end is near."

Dr. Zaininger noted that for any company to be considered world-class today it must have an efficient and responsive process for managing change. He explained that globalization and the onset of digital communications and technologies have fundamentally changed the playing field for U.S. businesses.

In the years after World War II, the U.S. economy did not face many, if any, challenges from foreign competitors; starting in the early 1980s, however, it

(Continued on page 14)

Are you still looking for a financial institution that pays you MORE on savings charges you LESS on loans and CONFIDENTIALLY provides FAST, ACCURATE and FRIENDLY service?

Look no more. Come to

SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

Main Office: 128 Randall Avenue New York, NY 10008 Tel: 212 476-7910 Fax: 212 474-3284

Conveniently located Branches:

KER-DANSON: 5325 Route 203 Kerhonkson NY 12443 Tel: 845 626-2900 Fax: 845 626-0696
UNIONDALE: 278 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11555 Tel: 516 565-2333 Fax: 516 565-2097
ASTORIA: 32-01 37 Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0806 Fax: 718 626-0466

E-mail: www.smyfou@aol.com For more information visit our website: www.selfreliance.org

Outside NYC call us toll free: 1-888-SELFREL (1-888-735-3795).

Organization uniting Lemkos looks at the needs of new generations

by Diana Howansky

YONKERS, N.Y. – When Stefan Kurylo's turn came to speak at the March 8 meeting of the Yonkers, N.Y., branch of the Organization for the Defense of Lemko Western Ukraine, he told his fellow members he was stepping down from the position of secretary.

After years of taking minutes at meetings, he was not stepping down because he was tired of the responsibility. Mr. Kurylo was giving up the position because, being 79 years old, he could not see the words on the page anymore, he said.

As its original members grow old, the Organization for the Defense of Lemko Western Ukraine, known by the acronym OOL, is looking for ways to attract younger members to its ranks.

"The biggest challenge for OOL now is to recruit the young," said OOL's president, Zenon Halkowycz, who attended the meeting in Yonkers. "OOL, like every Ukrainian organization, never thought about its youth. They always assumed that they will be invincible and forever."

Founded in 1936

The Organization for the Defense of Lemko Western Ukraine was first established in the U.S. in 1936. Its original members emigrated from the Lemko region, or Lemkivschyna, which is now located in south-eastern Poland, but which OOL's members consider to be Ukrainian ethnolinguistic territory. Once a compact, mountain community, the Lemkos were scattered during the World War II period, first, by a Polish-Soviet agreement that forcibly relocated 482,000 Ukrainians from Poland to the Soviet Union during 1944-1946 and, second, by the forcible relocation campaign known as "Akcja Wisla," which resettled over 140,000 Lemkos to northern and western Poland in 1947, according to historian Eugeniusz Misilo's estimates.

The stated goals of OOL include organizing Lemko Ukrainians in the U.S., fostering Ukrainian culture, language, music and traditions, and providing moral and material support to those born in the Lemko region and their descendants. The organization has 11 active branches across the U.S. Among OOL's activities are organizing "zabavy," or dances, publishing the magazine Lemkivschyna, and fund-raising to support the renovation of Lemko churches in Poland.

But OOL plans to organize new programs that will include the younger generation of Lemko Ukrainians, who are working professionals able to bring fresh

skills and ideas to the table, Mr. Halkowycz said. OOL needs to develop activities that are interesting to the youth and in which they will feel comfortable participating, he added.

Lemko Vatra

Mr. Halkowycz considers OOL's annual Vatra, or summer festival, to be such an activity. Started in June 2001, the Lemko Vatra is held each year at the Ukrainian American Youth Association resort in Ellenville, N.Y., in the Catskill region. Just as OOL's sister branches in Poland organize a festival each summer in the Lemko region's low, rolling mountains to bring Lemkos back together on their ancestral territory, OOL members in the U.S. organize the Vatra to remember and celebrate their heritage. The Vatra in Ellenville includes a cultural performance of Lemko song and dance, as well as a zabava at night.

To attract younger Lemkos, OOL needs to ask which activities they find interesting and then create these activities, said Steve Kapitula, who, at 47, is one of the youngest members of OOL's Yonkers branch.

Mr. Kapitula, who was born in Poland and came to the U.S. when he was 9 years old, said that his father forced him to join OOL. His father is now deceased, but Mr. Kapitula continues to play an active role as branch treasurer.

"It's something that needs to be continued, doing a service to our people. And it's important enough to sacrifice our time," Mr. Kapitula said. "What hurts the most is the roots. The big picture is that they uprooted us, and the roots have been broken and we have to try to reroot."

Mr. Kapitula's own sons, age 17 and 13, are beginning to ask questions about their Lemko heritage. Mr. Kapitula plans to nurture this interest by taking them to Lemkivschyna this summer.

Forty-two-year-old Andriy Khomyk, also considered one of the Yonkers OOL branch's younger members, said that OOL needs to adapt and change in order to accommodate the American youth who have no direct tie to Lemkivschyna. Mr. Khomyk, himself, is a native of Ukraine and moved permanently to the U.S. in 1999, but his parents were born in the Lemko region.

"No one can belong to an organization that belongs to their grandparents' memories," Mr. Khomyk said. "Maybe it's a pity, but this organization has to be more English and more American. We have to

(Continued on page 14)

What is the OOL?

by Zenko Halkowycz

CLIFTON, N.J. – What is the Organization for the Defense of Lemko Western Ukraine Inc., (known by its Ukrainian acronym as OOL)? We are an organization of Ukrainian Lemkos who came to America in the early 1900s and settled in Western Pennsylvania and the tri-state area. The organization was formally created by a congress of Lemko immigrants in 1936 in Philadelphia in response to a need to unite, and to help each other publish a newspaper by Lemko editors for the Lemko readership. (It is critical to remember that Lemkos are Ukrainian; they are not Poles or Rusyns.)

As time passed, the organization grew and expanded and the by-laws were changed to meet the times. The current by-laws state that the organization's responsibilities are: to organize Lemko Ukrainians in their respective communities, to conduct cultural and educational work among them, and to foster Ukrainian culture, language, music, embroidery, religious, secular and national traditions.

Most importantly, the organization and its members are obliged to give moral and material support to the Lemkos living in Ukraine, Poland (Lemko lands) and wherever else Lemkos reside and are in need of help.

The national executive sponsors various traditional Lemko activities and programs for its members and the public at large. The national executive and its branches have over the last 50 years donated and organized financial help for our brothers and sisters living in the traditional Lemko lands, as well as

helped those Lemkos who were forcibly resettled beyond the borders of traditional Lemko lands starting in 1944 and ending with the infamous "Akcja Wisla" in 1947.

Also of great note is the continuous publication of our magazine Lemkivschyna which is celebrating its 25th anniversary this year, and the tireless effort the organization puts forward in maintaining the Lemko museum in Stanford, Conn.

In 1997 a group of young Lemko members discussed the commemoration of victims of the 1947 Akcja Wisla and an idea emerged to build a chapel in honor of their memory. The project was started with modest donations, and eventually the national executive decided to assist these young members in their efforts.

When a request was made to form a national committee, the Ukrainian American Youth Association (SUM) came forward, and together with OOL the project became reality. Stefan Zzurawsky was elected chairman, Bohdan Harhai from SUM and Zenko Halkowycz from OOL became vice-presidents, and the committee chose Teodor Bodnar as its architect. During the 2003 Vatra at the SUM Oselia in Ellenville, N.Y., a parcel of land was consecrated for the chapel that will be dedicated to the memory of the victims of Akcja Wisla in the name of Archangel Muchjila.

The national board of OOL and SUM announced that the tentative dedication and consecration of the Lemko chapel will take place during the IV Lemko Vatra at the SUM Oselia on

(Continued on page 19)

The Ukrainian Weekly announces a special section

Congratulations, Graduates!

Every year tens of thousands of students throughout North America receive undergraduate and graduate degrees at colleges and universities, cresting a pinnacle of personal achievement. And then there are those who graduate high school or complete the "matura" in our schools of Ukrainian studies.

The Ukrainian Weekly's special section – Congratulations, Graduates! – offers readers of The Ukrainian Weekly the opportunity to place a note congratulating family members and dear friends on their recent achievements. This annual section will be published on July 18, 2004.

To place an ad congratulating a recent graduate, please send us the following by July 9:

- your note of congratulations, in Ukrainian or English, which should be no more than 50 words, including names;
- in English, the full name of the graduate, the degree completed or diploma received, along with the date it was presented, a list of awards and honors given the graduate, and the name and location of the school;
- a photo of the graduate (optional);
- payment for the ad;
- your daytime phone number.

The ad sizes for the greeting are a 1/8 page horizontal for \$100 or a 1/4 page for \$180.

Please make checks payable to The Ukrainian Weekly and mail along with above information to:

The Ukrainian Weekly
2200 Route 10, P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054

Attn. Maria Oscislawski
For further information, please call
(973) 292-9800 ext. 3040



Lemkos return to their ancestral land, located in what is today southeastern Poland, for an annual summer festival in the village of Zdynia. A cross commemorates the forced relocation of the Lemkos from their territory.

ART REVIEW: "Reprise" at the Canadian Ukrainian Art Foundation

by Halyna Kostiuk

TORONTO – Three artists – Irma Osadsa, Christina Senkiw and Vera Yurchuk – had their work exhibited at the Canadian Ukrainian Art Foundation Gallery in Toronto March 21 – April 4.

The exhibit was remarkable for its variety of genres and styles. Each artist has a distinct artistic profile and an original personal technique. Although the three participants of the exhibit are very different from each other, the well-planned installation used the gallery space very effectively and gave the show an aesthetic unity.

Ms. Osadsa's drawings attract the viewer with their exceptionally masterful technique and with the use of a well-developed language of visual symbols. The artist uses geometric and figurative symbols. Birds appear frequently in her compositions. In most mythologies birds symbolize the spiritual element connecting heaven and earth. The title of the series, "Talisman," confirms the artist's spiritual concerns.

In Ms. Osadsa's work all of the symbols create a harmonious unity. The composi-

tions are thoughtful and concise – nothing is superfluous. Although most of the drawings are black and white, occasionally, the artist accents a specific area with a splash of color – red or blue. These accents become the center of the drawing and create a specific effect. Although Ms. Osadsa's symbolism is derived from Ukrainian traditions, it is universal at the same time.

Every viewer can find something in Ms. Osadsa's creations that resonates with his or her spiritual inclinations. A good example is her drawing of a Toronto street. The classic composition avoids unnecessary details. The drawing is deceptively simple – an ordinary street – however, it has a powerful effect on the viewer. This kind of stylistic artistry can only be achieved after many years of dedicated work.

Bright contrasting colors dominate Ms. Senkiw's work. Her vibrant palette suits the exotic themes and symbols she chooses to paint. The works radiate power, vitality and energy, and create an optimistic mood. The artist uses clear, dazzling color and avoids half-tones. She achieves depth in

her compositions through the use of color, not lines or tonal shading. This shallow pictorial space gives Ms. Senkiw's paintings a decorative quality.

The artist portrays mythological figures and gods from ancient and distant cultures. The figures are painted in saturated colors. They are richly adorned with colorful ribbons, earrings and beads, which bring to mind the visual language of Ukrainian folk art.

One of Ms. Senkiw's favorite colors is red. Historically, red has symbolized the sun, light and everything spiritual. The artist uses red in this symbolic way. Although most of her works do not have traditional pictorial depth, they have a depth of meaning achieved through the harmony and contrast of colors. A unique characteristic of Ms. Senkiw's work is her treatment of backgrounds. Her backgrounds are not passive elements, but play an active role in the compositions as a whole.

Ms. Yurchuk exhibited paintings and decorated furniture. This is an unusual, but original, combination of artistic interests. The clearly decorative character of her art has its roots in Ukrainian traditions: paintings, *kylima* and the decorated interiors of village homes. In some of Ms. Yurchuk's canvases one can detect echoes of traditional Baroque floral ornamentation – found in weavings, icons and frescoes. Elegant depictions of women's faces form the center of each composition. They recall portraiture of the 19th century – especially the paintings of Taras Shevchenko.

Ms. Yurchuk's most effective painting is called "Woman with Butterfly." It has an original layout (the center of the composition is the butterfly, not the woman), a well-designed color scheme, and clear, precise lines. This is one of the more outstanding paintings in the show. Ms. Yurchuk's colorful furniture pieces remind the viewer of the ancient Ukrainian tradition of decorating the objects of everyday use for sheer aesthetic pleasure.

The exhibit "Reprise" brought together three talented and original artists, with different styles, genres and interests.



Irma Osada, "Creation Myth," conté and pastel.

Compliments to the Ukrainian Canadian Art Foundation Gallery for creating another successful event.

Translated from Ukrainian by Christina Senkiw.



Christina Senkiw, "Presentation," watercolor crayon.



Vera Yurchuk, "Woman with Butterfly," acrylic on canvas.

CONCERT REVIEW: Music by Myroslav Skoryk at the Lyceum

by Zdanna Krawciw

ALEXANDRIA, Va. – The 2003-2004 Music Series sponsored by The Washington Group Cultural Fund under the patronage of the Embassy of Ukraine concluded on Sunday, May 23 with a recital by violinist Oleksandr Abayev and pianist Maryna Rogozhyna at The Lyceum in Alexandria, Va.

Both artists are natives of Ukraine,

have performed extensively as soloists and in chamber music recitals throughout Europe and in the United States, and have been winners in numerous music competitions. Their artistry was showcased particularly in the performance of the Sonata by Myroslav Skoryk, the featured Ukrainian composer for this concert.

The opening work of the afternoon was Johannes Brahms' Scherzo

"Sonatensatz" for violin and piano followed by a rendition of the magnificent Sonata in A major for violin and piano by César Franck. The Sonata, written in 1886, is an example of Franck's mature style characterized by complex phrase structures and rich chromaticism, wonderful vehicles for the passionate themes born of his innate emotionalism. Mr. Abayev and Ms. Rogozhyna's reading of the Sonata tended towards a lyrical rather than a dramatic interpretation. Beautifully sculpted melodic lines in the violin part of the third movement *Recitativo* were particularly impressive.

The highlight of the evening was the performance of the Sonata No. 2 for violin and piano by Skoryk, the opening work in the second half of the program. Mr. Abayev and Ms. Rogozhyna clearly have an affinity for this music and an understanding of the nuances of form and mood in the various movements.

In the first movement, called "Word," the artists created a sense that their instruments were engaged in a conversation, with the violin and the piano taking turns as the principal voice. A lovely soaring melody on the violin with harmonically interesting chords in the piano accompaniment launched the "Aria," the aptly named second movement, in which both Mr. Abayev and Ms. Rogozhyna elicited beautiful singing tones from their instruments. The syncopations and the

jazz rhythms of the delightful "Burlesque," the third movement, were executed with accuracy, grace, and elegance by the artists.

This Sonata is certainly a work which deserves a prominent spot in 20th century music literature and a more frequent performance on international stages. Joseph McLellan, a critic for The Washington Post, in a review of a concert in which Skoryk's music was included in the program, wondered why these compositions were not played more often. The answer, of course, is lack of exposure. Featuring such works in recitals is a step towards acquainting the general public with this music.

The final work on the program was a Fantasia on "Porgy and Bess" for violin and piano by George Gershwin as arranged by I. Frolov. The juxtaposition of the Gershwin and the Skoryk works was quite interesting. Both 20th century compositions abound in soulful melodies and jazz rhythms. However, Gershwin draws on Afro-American idioms, while Skoryk derives his inspiration from Ukrainian folk themes. Mr. Abayev and Ms. Rogozhyna performed this show-stopper with verve, exhibiting flawless technique and feeling.

Enthusiastic applause by an appreciative audience was rewarded with an encore, Skoryk's "Melodia," a lovely miniature played with tenderness and delicacy.



Following their concert, pianist Maryna Rogozhyna and violinist Oleksandr Abayev (third and fourth from the left) are joined onstage by Ukraine's Ambassador to the U.S. Mykhailo Reznik, TWG Cultural Fund Director Laryssa Courtney and the Embassy's Cultural Attaché, Nataliia Holub (right).

“Music at the Grazhda”: a preview of the 22nd season

by Ika Koznarska Casanova

JEWETT, N.Y. – “Music at the Grazhda” begins its 22nd season offering a program of classical music concerts and special events held under the auspices of Music and Art Center of Greene County (MACGC). Established in 1983 by Ukrainian American composer and musicologist Dr. Ihor Sonevytsky, MACGC has become an established presence in the region and on the Ukrainian cultural scene in general.

The forthcoming series, which comprises 10 concerts to be held on Saturdays, July 3 through September 4, will feature masterful and distinguished musicians, including international soloists and grand-prize laureates, as well as highly promising and quickly rising young musicians from North America and Europe.

Forming part of the summer program will be two special events: an art exhibition held in celebration of the centennial of the birth of the eminent Ukrainian artist Mychajlo Moroz (1904-1992), and an exhibition and guest lecture featuring internationally recognized architect Radoslav Zuk, a professor of architecture at McGill University. (The events will be held on Sunday, July 4, and, Sunday, July 25, respectively.)

The venue for the concerts and special events is the Grazhda, an integral part of the Ukrainian cultural complex built around St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church which, since its founding in 1962, has become an architectural landmark in the Catskill Mountain region.

The music director for the series, since 2003, is Volodymyr Vynnytsky, with Ika Koznarska Casanova, executive director, and Dr. Sonevytsky, honorary chairman of the board.

Below are profiles of the featured performers and guest lecturer – all of whom have taken the time from their busy schedules and commitments nationwide and worldwide, to converge on the Grazhda and make the forthcoming MACGC summer program possible.

Internationally accomplished violinist Solomiya Soroka and concert pianist Arthur Greene open the concert season on July 3, presenting a program of works by Skoryk, Ravel, Bolcom, Dvorak, Bartók and Wieniawski.

A native of Lviv, Ms. Soroka is a summa cum laude graduate of the Kyiv Conservatory (1995) and holds a D.M.A. degree from the Eastman School of Music (2002). A top prize laureate in the Prokofiev, Lysenko and Zolota Osin international violin competitions, she made her Australian debut in 1994 and her American debut in 1997. Ms. Soroka has appeared as soloist and chamber musician in recitals in Europe, Australia, New Zealand and the United States.

Referred to in critical reviews as a profound and masterful pianist, Mr. Greene is gold-medal laureate in the William Kapell and Gina Bachauer international piano competitions, and a top laureate at the Busoni International Competition. He has appeared as soloist with leading orchestras worldwide and has played solo recitals in prestigious halls in the United States, Europe and Asia. His extensive concertizing has included 12 tours of Japan and an appearance, in 2000, with the National Symphony of Ukraine. Mr. Greene is chair of the piano department of the University of Michigan School of Music in Ann Arbor; he holds degrees from Yale, The Juilliard School, and the State of University of New York at Stony Brook.

The young soprano Stefania Dovhan, first-prize winner in the Schloss Leopoldskron Voice Competition (Salzburg, Austria, 2003) and gold-medal winner in the Rosa Ponselle Young Classical Singers Competition (2001), will appear in recital at the Grazhda on July 10. A native of Kyiv, Ms. Dovhan is a graduate of the University of Maryland School of Music (1988) and the Leopold Mozart Academy of Music in Augsburg/Nurnberg in Germany (2004). Last season Ms. Dovhan took part in an apprenticeship program at the Kyiv Opera and subsequently made her debut in a gala concert of operatic singers. She also made her debut in a solo recital at the National Philharmonic Hall in Kyiv to great critical and public acclaim. This April she came in as a top-10 finalist in the Ferruccio

The distinguished piano duo of Luba and Ireneus Zuk, respectively, professor on the faculty of music at McGill University in Montreal and professor and former director of the School of Music at Queen's University in Kingston, Ontario, will appear in concert on July 24 with a program of works by Bruch, Fiala, Pépin, Stankovych, Pärt and Liszt.

The pianists, who perform both as soloists and as a duo, and have appeared in concerts to critical acclaim in North America, Europe and the Far East, are well known for their commitment to the introduction of contemporary music by Ukrainian and Canadian composers to international audiences. Luba Zuk and her brother, Ireneus, are frequent jury members in Canada and at international music competitions. Born in western

Verona, Opera-Frankfurt and Bregenz Festival, among others.

Mr. Hryshko made his U.S. debut in 1990 as Alfredo in “La Traviata” in Baton Rouge, La. His American engagements include leading roles with the Metropolitan Opera, New York City Opera, Washington Opera and Houston Grand Opera.

Mr. Hryshko gives many solo concerts in Europe and the United States. It is said that whenever he is in Kyiv, he can usually be found on Saturdays and Sundays in the choir loft of Kyiv's St. Volodymyr Ukrainian Orthodox Cathedral.

The July 31 concert is being held in memory of the renowned Ukrainian tenor of the Kyiv Opera Anatolii Solovyanenko (1932-1999), who appeared in concert at the Grazhda in the summer of 1999.

Internationally acclaimed cellist Vagram Saradjian, grand-prize laureate in the International Cello (Geneva) and Tchaikovsky competitions, will appear in concert with Mr. Vynnytsky on August 7. Born in Yerevan, Armenia, into a family of distinguished musicians, Mr. Saradjian studied at the Moscow Conservatory under the tutelage of Mstislav Rostropovich. He has performed with Maestro Rostropovich and such renowned conductors-composers as Kondrashin, Khachaturian, Temirkanov and Maxim Shostakovich. Mr. Saradjian is a member of the string faculty at the University of Houston Moores School of Music and music director of the Schlern International Music Festival held in Italy under the auspices of the UNESCO Italian National Commission. In 1994 Messrs. Saradjian and Vynnytsky received the Distinguished Artists Award in New York City, prior to their critically acclaimed debut in Carnegie Hall.

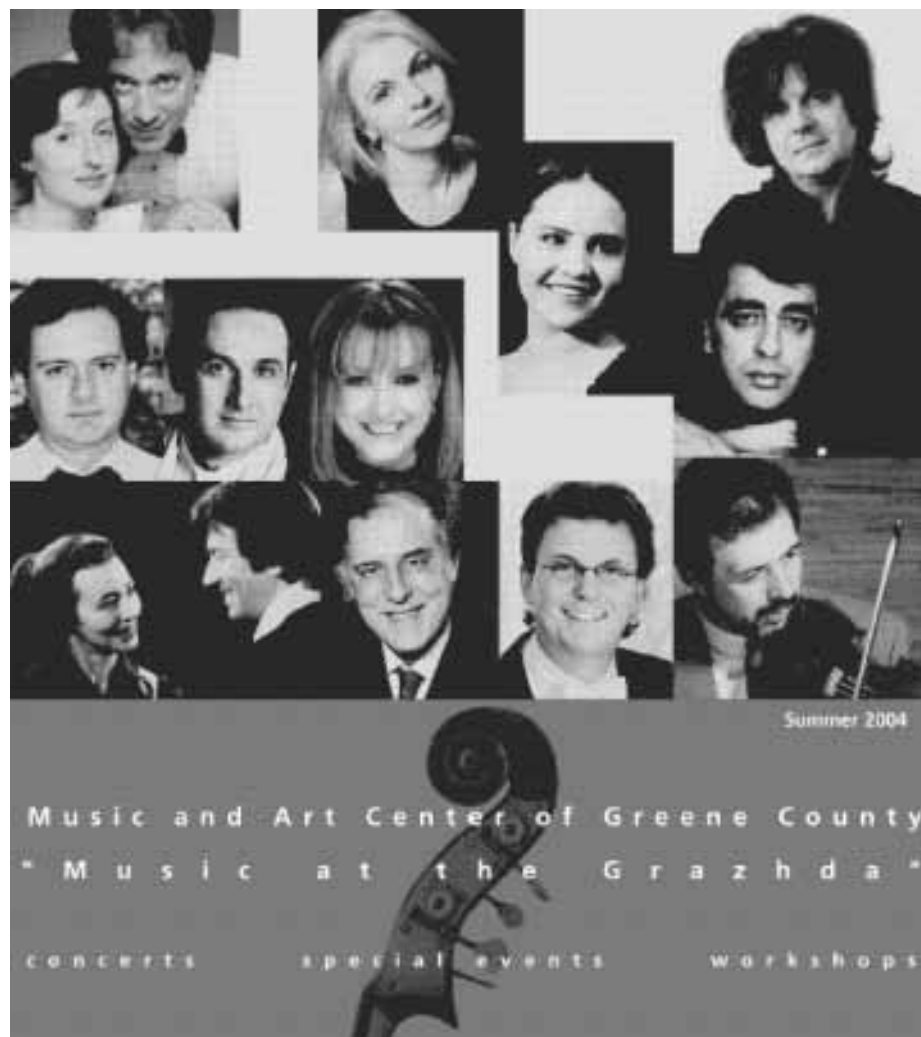
Internationally active concert pianist Roman Rudnytsky, whose performances held under the auspices of the U.S. Embassy's public diplomacy program take him all over the world, will be featured at the Grazhda on August 14. In addition to performances in capital cities and important musical centers, Mr. Rudnytsky – who to date has played in nearly 80 countries of the world – often performs in places away from the musical mainstream, bringing the pleasure of classical music to audiences which seldom experience this type of music in live performance. Last fall Mr. Rudnytsky performed in Ukraine as soloist with the symphony orchestra of Zaporizhia and was special guest at concerts and programs honoring the memory of his mother, famed opera singer Maria Sokil-Rudnytsky (1902-1999), who hailed from the Zaporizhia region.

Born in New York into a prominent Ukrainian musical family, Mr. Rudnytsky holds degrees from the Juilliard School and the Peabody Conservatory of Johns Hopkins University; he is, since 1972, a member of the piano faculty of the Dana School of Music of Youngstown State University in Ohio.

The newly formed “Music at the Grazhda” Chamber Music Society – Natalia Khoma, cello; Solomiya Ivakhiv, violin; Randolph Kelly, viola; Yuri Kharenko, violin; and Volodymyr Vynnytsky, piano – will make its debut appearance in two concerts, slated for August 21 and August 28.

Acclaimed cellist Natalia Khoma has distinguished herself as a recitalist and soloist with leading ensembles and orchestras around the world since winning top prizes at the Budapest Pablo Casals Competition (1985),

(Continued on page 22)



Cover of an informative brochure on the Music and Art Center of Greene County “Music at the Grazhda” summer concert series 2004, including special events and workshops. Pictured on the cover are this year’s featured performers (top row from left): Solomiya Soroka and Arthur Greene, Natalia Khoma, Volodymyr Vynnytsky; (second row, from left): Alexandre Brussilovsky, Volodymyr Hryshko, Solomiya Ivakhiv, Stefania Dovhan, Vagram Saradjian; (third row), Luba and Ireneus Zuk Roman Rudnytsky, Randolph Kelley, and Yuri Kharenko. (Design by Ihor Barabakh)

Tagliavini International Vocal Competition (Deutschlandsberg, Austria), at which Joan Sutherland served as president of the jury.

International violin soloist Alexandre Brussilovsky – referred to by Yehudi Menuhin as “a most admired colleague and an excellent musician and violinist” – will arrive from Paris to give a concert at the Grazhda on July 17. Born in Ukraine, Mr. Brussilovsky completed his education and advanced studies at the Moscow Conservatory. He is recipient of the grand prix and the Albert Roussel Special Prize at the Jacques Thibaud Competition (Paris, 1975). Since emigrating to France in 1985, he has formed his own ensemble, Ricercata de Paris, and is founder and artistic director of the international music academy Masters de Pontlevoy and of the chamber music festivals Les MusiCimes (Courcheval, France) and Pont Alexandre III French Music Festival (Moscow). Mr. Brussilovsky will be joined by Mr. Vynnytsky on July 17 in a program titled “César Franck and His Disciples,” playing the works of Vierne, Pierné and Franck.

Ukraine, Luba and Ireneus Zuk are graduates of McGill University and the Conservatoire de Musique de Québec. Ireneus Zuk is a graduate also of the Royal College of Music in London and the Juilliard School in New York, and holds a doctorate from the Peabody Conservatory of Johns Hopkins University.

Star of the Kyiv Opera Volodymyr Hryshko (Vladimir Grishko) will appear in concert on July 31. A grand-prize laureate at the Francisco Viñas International Singing Competition (Barcelona, 1989), where he was accorded the Plácido Domingo “Best Tenor” title and at the International Vocalists Competition (Toulouse, 1990), Mr. Hryshko has been engaged as leading tenor in Europe and North America.

His European engagements include several seasons with the Kirov Opera under the direction of Valery Gergiev, as well as engagements with L’Opéra de Paris-Bastille, Salzburger Landestheater, Prague State Opera, Czech National Theater, Dresden Opera, Arena di

CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR ADVERTISEMENT CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800 x 3040

SERVICES

KARPATE
PAINTING HANDYMAN MECHANIC
 FULLY INSURED LICENCE No.113486759
 HOME IMPROVEMENTS FROM BASEMENTS TO ROOFS
 CARPENTRY, WINDOWS, DOORS, PLASTERING,
 PAINTING, BATHROOMS, REMODELING, CERAMIC
 TILES, CONCRETE, BRICK WORK, STUCCO, POINTING,
 WATERPROOFING, ROOFING, GUTTERS AND WELDING
 25 year experience
 • FREE ESTIMATES •
 47-22 44TH STREET, WOODSIDE, NY 11377
 TEL.: (718) 937-1021; CELL: (718) 791-0096
 VASILIO CHOLAK

СТЕФАН ВЕЛГАС
 Професійний продавець
 забезпечення УНС
STEPHAN J. WELHASCH
 Licensed Agent
Ukrainian National Ass'n, Inc.
 548 Snyder Ave., Berkeley Heights, NJ 07922
 Toll Free: 1-800-253-9862/3036, Fax: 973-292-0900
 E-mail: swelhasch@unamember.com

The
LUNA BAND
 Music for weddings, zabavas,
 festivals, anniversary celebrations.
 OLES KUZYSZYN phone/fax: (732) 636-5406
 e-mail: dumamuse@aol.com

Друкарня
COMPUTERPOINT Corp.
 Заснована 1992
 Чикаго, Нью Джерсі
Спеціалізовані послуги:
 • виготовлення банерів і плакатів
 • виготовлення буклетів, альбомів
 • виготовлення дисків
 • виготовлення презентацій (в укр. і англ. мовах)
 Наші послуги надаються
 онлайн, через Інтернет
 і за допомогою факсу
873-674-8888
 Факс: 873-674-8887
 e-mail: computerpoint.com

5 year multiple-entry visas to Ukraine:
 \$185.00
 We will assist you in obtaining new
 Ukrainian passports.
XENIA AGENCY
 10241 Rt. 23A, Hunter, NY 12442
 Tel.: (518) 263-4391

SVITANOK
 Live band for all occasions
 festivals, weddings, zabavas
 Contact Petro (518) 859-9329
 www.cbitalok.com

FRIDENT* Українська Друкарня
 Associates Printing ТРИЗУБ
 Toronto - St. Catharines Торонто - Ст. Катеринс
 Buffalo, NY Бюффало, Н.Й.
COMMERCIAL PRINTING
 UNIQUE ENGRAVED INVITATIONS
 WITH UKRAINIAN DESIGNS
 Graphic Design • Custom Imprinting
 Toll Free 1-800-215-9136
 Tel. (905) 938-5959 Fax (905) 938-1993
 *We can also print from your camera ready copy

Run your advertisement here,
 in The Ukrainian Weekly's
 CLASSIFIEDS section.

ECONOMY AIRFARES
Lviv \$929 *tax (round trip)
one way \$529 *tax
Kyiv \$799 *tax (round trip)
one way \$450 *tax
Fregata Travel
 250 West 57 Street, #1211
 New York, NY 10107
 Tel.: 212-541-5707 Fax: 212-262-3220
 * Restrictions apply

PROFESSIONALS

LAW OFFICES OF
ZENON B. MASNYJ, ESQ.
 Since 1983
 • Serious Personal Injury
 • Real Estate/Coop Closings
 • Business Representation
 • Securities Arbitration
 • Divorces
 • Wills & Probate
 157 SECOND AVENUE
 NEW YORK, NEW YORK 10003
 (212) 477-3002
 (By Appointment Only)

MERCHANDISE
WEST ARKA
 2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9
 Fine Gifts
 Authentic Ukrainian Handicrafts
 Art, Books, CDs, Ceramics
 Embroidered Goods and Supplies
 Gold Jewellery, Icons, Magazines
 Newspapers, Pysankas and Supplies
 All Services to Ukraine, Mail-orders
 Andrew R. CHORNY
 Manager
 Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839
 e-mail: andrew@westarka.com www.westarka.com

CELEBRATING 90 YEARS
MUSIC SALE 20% OFF
JUNE 14-26
Ukrainian Book Store
 EDMONTON
 1-866-422-4255
 ukrbkst@telusplanet.net
 www.ukrainianbookstore.com

YEVSHAN
 Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact
 discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer
 fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery
 - Cookbooks - Food parcels to Ukraine
 Call for a free catalog for 2004
1-800-265-9858
 VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED
 FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960
 BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC
 CANADA - H9W 5T8

FIRST QUALITY
UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE
MONUMENTS
 SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES
OBLAST
MEMORIALS
 P.O. BOX 746
 Chester, NY 10918
845-469-4247
 BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

ORDER A GIFT SUBSCRIPTION TO
THE UKRAINIAN WEEKLY
 Price: \$55 / \$45 for UNA members.
 To subscribe, write to The Ukrainian
 Weekly, Subscription Department,
 2200 Route 10, P.O. Box 280,
 Parsippany, NJ 07054;
 or call (973) 292-9800.

FOR SALE
 Hnizdovsky Prints (framed).
 Dr. Serificus 1950 1 5/8 x 1 5/8.
 Two available: 6/70 and 8/70.
 The Prayer 1944 5 1/2 x 4, 16/35.
 Call evenings: (410) 821-5780

HELP WANTED
 Plast Camp in East Chatham, NY,
 is seeking workers for kitchen
 and maintenance staff.
 Please call 215-723-3816
 for more information.

REAL ESTATE
ARE YOU SELLING
YOUR BUILDING?
CALL US FIRST!
 We buy 6-60-unit bldgs.
 Charles Podpirka
 JRC Management LLC
 (718) 459-1651

WHIPPANY - House for Sale
 in the Ukrainian community.
 1/4 mile from St. John's Ukrainian Catholic
 Church and the UNA
 3 Bedrooms, 2 Bath, fireplace,
 2-zone heating and 2 car garage
 on almost one acre of manicured land.
 House in good condition - needs updating.
\$495K
 Call for an appointment between 7-9 p.m.
 (973) 335-6410.

OPPORTUNITY

EARN
EXTRA INCOME!
 The Ukrainian Weekly is looking
 for advertising sales agents.
 For additional information contact
 Maria Oscislawski, Advertising
 Manager, The Ukrainian Weekly,
 (973) 292-9800, ext 3040.

UMANA board...

(Continued from page 10)

Editor-in-Chief Roman Worobec, Ph.D. (Washington), World Federation of Ukrainian Medical Associations liaison Roxolana Horbowyj, M.D. (Washington), archivist Maria Hrycelak, M.D. (Illinois), member-at-large Sophia Welykyj, M.D. (Illinois) and Executive Director George Hrycelak, M.D. (Illinois).

The agenda resolved several routine matters, including an in-depth discussion of the financial status of UMANA, as well as final approval of the 2004 budget. Special attention went to UMANA's partial support of two important health care projects. The American Ukrainian Medical Foundation of Michigan received \$10,000 to publish the first Ukrainian translation of the 29th American Edition of Dorland's Illustrated Medical Dictionary; and the Children of Chernobyl Relief Fund received a \$10,000 grant to fund a project developing an HIV/AIDS testing center at the Lviv Regional Perinatal Center in Ukraine.

Ending on an encouraging note, the meeting participants noted that UMANA's membership continues to climb, with new members applying monthly from throughout the United States and Canada. UMANA is planning to share its experience at the upcoming TWG leadership Conference in Washington on June 11-13, and will host a joint conference with the Ukrainian American Bar Association in Miami Beach on September 23-26. For further information on UMANA or upcoming events, readers may call (773) 278-6262.

UESA event...

(Continued from page 10)

became apparent that U.S. businesses had to change their processes to improve quality and efficiency in response to overseas competitors, and this continues to drive many business strategies today.

The speaker ended his presentation by taking questions from the audience. UESA National President Andrij Wowk, a member of the UESA New Jersey Chapter, thanked Dr. Zaininger and the attendees for their attention. Bohdan Vitvitsky, vice-president of the UAPBA, concluded with remarks about the Friends of Columbia University Ukrainian Studies Fund II (FOCUS II) gala banquet in New York City on May 8, whose aim was to raise money for the establishment of a formal Ukrainian studies program at Columbia University.

Organization uniting...

(Continued from page 11)

build something interesting for American Ukrainians."

Maintaining Lemko culture

Mr. Khomyk said that OOL should concentrate on passing along Lemko culture to the younger American generations, considering that the forcible relocation campaigns of the 1940s practically destroyed the Lemko region.

"The one thing that is left is Lemko culture," Mr. Khomyk said. "I think the major goal for such an organization is to restore and keep the culture. To bring our culture back alive - our song, our folklore."

And the older members of the OOL Yonkers branch have made sure that Mr. Khomyk is part of the next wave of Lemko Ukrainians in the U.S. who will pass on traditions and guide the organization's course. Handing him a book with detailed minutes of previous OOL annual meetings, the Yonkers branch members elected Mr. Khomyk to succeed Mr. Kurylo and to take over the position of secretary.

Annual Remembrance Pilgrimage attracts 3,000 to Orthodox center

SOUTH BOUND BROOK, N.J. – Bright Week of 2004 brought over 3,000 faithful of the Ukrainian Orthodox and Catholic Churches to the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A. Metropolia Center for the Annual Remembrance Pilgrimage at St. Andrew Memorial Church and Cemetery in South Bound Brook, N.J.

Being at the spiritual heart of the UOC of the U.S.A., the pilgrims had an opportunity to visit numerous sites of the Metropolia Center that remained opened through out the day – the historical Fischer Home, the Mausoleum, the Consistory, St. Sophia Seminary Library, St. Andrew Bookstore, the Ukrainian Cultural Center and the UOC of the U.S.A. Museum.

The pilgrimage schedule for this year's Annual St. Thomas Sunday/Pilgrimage was ended at 5 p.m., however, hundreds of people remained on the grounds of the Metropolia Center, sharing in the fellowship with each other.

This year's divine services and activities concentrated attention of the participants of the pilgrimage on the value and sanctity of human life. Metropolitan Constantine dedicated a portion of his sermon to relationships in the boundaries of a Christian family that is spiritually resurrected with Christ on the glorious day of Pascha. The metropolitan, looking around the crowded St. Andrew Memorial Church, called his spiritual flock to seek reconciliation, peace and love with each other.

Following divine liturgy at St. Andrew Memorial Church – built and dedicated as a memorial to the victims of the Great

Famine of 1932-1933, Metropolitan Constantine, Archbishop Antony and Archbishop Vsevolod, along with the concelebrating clergy and Ukrainian American Veterans led a procession to the main cemetery cross of St. Andrew Memorial Center, where a memorial service was served for the victims of the man-made Famine that destroyed over 10 million temples of the Holy Spirit – human lives. Hundreds of children and adults stood by that Memorial Cross, offering their prayers for the millions of children and adults who lost their lives by forced starvation.

The pilgrims to the spiritual center of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A., spent the rest of the day visiting the graves of their loved ones – family members, friends, political leaders or spiritual fathers who repose in the cemetery.

Following the service at the Memorial Cross, the procession moved to the Holy Resurrection Mausoleum, where the crypt of the first patriarch of Kyiv and all Ukraine, Mstyslav I, is located. A memorial service was offered for the patriarch and spiritual father of the millions of Ukrainian Orthodox faithful.

Metropolitan Constantine and Archbishop Antony, joined by members of the United Ukrainian Orthodox Sisterhoods of the U.S.A., next proceeded to the monument placed by the sisterhoods to the women and children victims of the Famine for another memorial service.

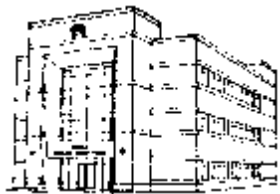
After the conclusion of that service Archbishop Antony served memorial

(Continued on page 22)

SUMA (YONKERS) FEDERAL CREDIT UNION

Offers New Services

- Drive through teller window
- Mon-Thu: 8:30 a.m.-3:00 p.m. Fri: 8:30 a.m.-8:00 p.m.
- ATM – 24 Hour 7 Days
- Expanded Office Hours
- Now Open 6 days: Monday-Saturday
- Morning and Evening hours
- Safe Deposit Boxes
- New Types of Loans
- Vacant Land Loans
- Construction Loans



SUMA (Yonkers) Federal Credit Union offers fast and convenient services. Using our Drive Thru Teller Window will save you a lot of time and possible parking tickets. You can do all your transaction right from your car. You can get cash from our ATM machine 24 hour 7 days-Surcharge Free for All Credit Union Members. Need a secure place for your important documents – check out our Safe Deposit Boxes. Thinking about a new home – Vacant Land Loan and Construction Loan is what you might need.

Main Office:

125 Corporate Boulevard
Yonkers, NY 10701-6841
Phone: (914) 220-4900
Fax: (914) 220-4090

Yonkers Branch:

301 Palisade Avenue
Yonkers, NY 10703
Phone: (914) 965-8560
Fax: (914) 965-1936

1-888-644-SUMA

E-mail: Sumayonfcu@aol.com

Stamford Branch:

Ukrainian Research Center
39 Clovelly Road, Stamford, CT 06902
Phone/Fax: (203) 969-0498
Tuesday, Wednesday, Friday:
4 p.m. - 8 p.m.

Spring Valley Branch:

SS Peter & Paul Ukr. Catholic Church
41 Collins Ave., Spring Valley, NY 10977
Phone/Fax: (845) 425-2749
Tuesday, Friday:
5:30 p.m. - 8:30 p.m.

Board of Directors SUMA (Yonkers) Federal Credit Union



With deep sorrow, we announce that
on June 2, 2004, passed away

Theodore Hoszko

Born on May 28, 1929, in Ukraine

Left in grief:

- | | |
|----------------|-------------------------------------|
| wife | – Irene |
| son | – Mark with wife Ruth |
| son | – George |
| daughter | – Natalie |
| grand children | – Anne and Alexander |
| brother | – Walter with wife Lesia and family |
| sister | – Stephanie Czerepanyn and family |

With family members in Ukraine, France, Poland and Germany.

Funeral services were held at St. Michael's Ukrainian Catholic Church.
Burial services were at Holy Spirit Cemetery, Hamptonburg, New York.

Вічна Йому пам'ять!



У невимовному болі ділимося з родиною, діячами театрального мистецтва та українською громадою скорбно вісткою, що в середу, 26 травня 2004 р., після довгої недуги упокоїлась з Волі Всевишнього наша найдорожча і ніколи незабутня МАТИ

бл. п.

ВІРА ЛЕВИЦЬКА

нар. 26 лютого 1916 р. в Старо-Порицьку на Волині, Україна.

Актриса українських театрів на Батьківщині й на еміграції, останній головний член театру „Заграда“, колишній диригент української православної церкви св. Покрови у Філядельфії й колишній член управи Об'єднання Мистців Української Сцени, „Заслужений артист України“.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться в суботу, 5 червня 2004 р. о год. 9:30 ранку в українській автокефальній православної церкві св. Покрови при 12 вулиці і Овк Лейн Авеню у Філядельфії, Па., а опісля тлінні останки будуть перевезені на цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

У глибокому смутку:

- | | |
|--------|------------------------------|
| донька | – ІРЕНА з чоловіком РОБЕРТОМ |
| син | – ЮРІЙ |
- ближча і дальша родина в Україні і Польщі.

Вічна їй пам'ять!

Замість квітів родина просить скласти пожертви на
Український Музей в Нью-Йорку
і на Фонд Допомоги Жертвам Чорнобіля.

R.P. Drago Funeral Home, Inc.

Louis G. Pillari – Funeral Director

43-10 30th Avenue
Long Island City, NY 11103
(718) 278-0089

Українська обслуга
Owned by the Podpirka Family



Від Одеси до Львова Ваші близькі можуть покластися на Вас, бо Ви покладаєтеся на Вестерн Юніон®.



Коли Ви переказуєте гроші, то хочете, щоб вони дійшли швидко і надійно, щоб ні Ваші близькі, ні Ви самі цим не турбувалися. Ми, в компанії Вестерн Юніон, переказуємо гроші вже понад 130 років і нам довіряють мільйони людей по всьому світі. У нас Ви навіть можете переказати гроші

телефоном, використавши кредитну картку. Перслані гроші дійдуть через 15 хвилин до будь-якої із наших 5000 філій в Україні або якої небудь із 150000 по цілому світі. Від Лос-Анджелесу до Нью-Йорку, від Чикаго до Монреалю - Ви можете покластися на Вестерн Юніон.

Вестерн Юніон - це майже те саме, що Ви особисто вручаєте гроші.

Ukrainian National Federal Credit Union

Main Office
215 Second Avenue
New York, NY 10003
(212) 533-2980

Brooklyn Office
1678 East 17 Street
Brooklyn, NY 11229
(718) 376-5057 or
(866) 857-2464

South Bound Brook Office
35 Main Street
South Bound Brook, NJ 08880
(732) 469-9085

Carteret Office
265 Washington Avenue
Carteret, NJ 07008
(732) 802-0480

1-800-799-6882

Ми говоримо українською мовою

www.westernunion.com

**WESTERN
UNION**

Yonkers volleyball tournament returns after 15-year hiatus



The finalists in the adult tournament: the Khmelnychenky and the Morris County Volleyball Club.

by Marko Howansky

YONKERS, N.Y. – On Saturday, April 17, Yonkers CYM revived its Spring Volleyball Tournament by welcoming twelve adult teams and six youth teams from New York, New Jersey, Connecticut and Pennsylvania to Lincoln High School. Much credit should go to Yonkers CYM “referent druzhynnykiv” Sammy Warycha who revived this tournament, after a long hiatus. Judging by the success of the event, the Yonkers Volleyball Tournament stands to return to its former glory.

Youth tournament

Teams from six SUM branches participated in the youth division – three from Yonkers, N.Y., and one each from Whippany, N.J., Passaic, N.J. and Philadelphia. The teams were made up of “starshe yunatsvo” SUM members (age 13-18).

In an effort to teach the fundamentals, all games were played with six players on court and scored with traditional scoring. All the matches in the youth tournament were played as a best two out of three games. Yonkers Krylati Volleyball Assistant Ivan Mamrosh diligently refereed all of the youth games.

In the preliminary round, the teams were split into two groups of three and played a round-robin format. The final scores and results after the preliminary round were as follows.

Youth Preliminary Round Results

Group A

Whippany-Yonkers I3-15, 4-15
Yonkers II-Whippany 2-15, 15-13, 8-15
Yonkers I-Yonkers II 15-0, 15-8

Group B

Yonkers III-Passaic 3-15, 1-15
Philadelphia-Yonkers III 15-12, 15-2
Philadelphia-Yonkers III 15-12, 15-2

Youth Preliminary Round Standings (wins-losses)

Group A

Yonkers I 2-0
Whippany 1-1
Yonkers II 0-2

Group B

Passaic 2-0
Philadelphia 1-1
Yonkers III 0-2

The playoffs started with the fifth place match, where Yonkers III defeated Yonkers II in a grueling back-and-forth match 15-7, 17-19, 15-7.

In the semifinals, Yonkers I knocked out Philadelphia 15-0, 15-2 and Passaic defeated Whippany 15-1, 15-2.

In the third place match, Whippany managed to stave off Philadelphia’s impressive comeback attempt 0-15, 15-11, 13-15.

The final featured two previously undefeated teams, who had each outscored their opponents 90-17 up to that point. In the end, the hometown team prevailed as Yonkers I defeated the well-organized Passaic squad to take the youth tournament championship. Petro Drobenko of Yonkers was voted the youth tournament’s Most Valuable Player (MVP).

The youth division final standings were:

- First place – Yonkers I: Mike Kapitula, Marusia Drobenko, Peter Drobenko, Adam Gojdyecz, Alex Leotsakis, Christopher Gojdyecz and Roman Palylyk;

- Second place – Passaic: Peter Capar, Oksana Paluch, Steven Porcelo, John Economov, Dan Witek, Christian Hyra, Peter Podobinsky and Erik Habura (coach – Vasil “Billy” Jancew); and

- Third place – Whippany: Paul Bilanych, Stefan Bilanych, Adam Klymko, Mykola Kucyna, Matthew Shashkewych, Andrew Rego, Chris Rizzo, Stephen Rizzo, Alex Kleban,

Roman Kovbasniuk and Peter Tylawsky (coach – Zenon Bilanych).

Adult tournament

An impressive 12 teams registered for the adult tournament. They were split into three groups of four by random draw

at the start of the day. In the preliminary round, each group played a round-robin format, with matches consisting of two games to 15 points, rally scoring. Standings at the end of the preliminary round were determined by overall record of games won with point differential as a tie-breaker.

The preliminary round results were as follows.

Adult Preliminary Round Results (team, wins-losses, +/-)

Group A

Khmeli	6-0	+49
IHNI	4-2	+17
Tomaszewsky	2-4	-15
C. Murphy	0-6	-59

Group B

Sammy	5-1	+20
Krylati	4-2	+2
Hartford	3-3	+4
Slawch	0-6	-25

Group C

MCVC	5-1	+50
Pivo	5-1	+24
Howansky	2-4	-24
Binghamton	0-6	-50

(Continued on page 19)



The winner of the youth tournament: the Yonkers I team.

FROM CALIFORNIA TO THE NEW YORK ISLANDS

The Ukrainian Federal Credit Union is proud to introduce its newest branches: Sacramento, California and Syracuse New York.

Exceptional service and great member benefits are only some of the reasons behind our growing success. With a complete range of financial instruments, owner/member dividends and new online bill payment, it's no wonder more and more people are joining the Ukrainian Federal Credit Union community.

You're not in Sacramento or Syracuse? No problem, you can still join us and bank online. We have members nationwide. To find out more about our great rates and exceptional member benefits, call our toll free number or visit our web site at www.rufcu.org.



Tamara Denysenko
General Manager/CEO

UKRAINIAN FCU Albany
1820 Third Ave.
Watervliet, NY 12189
Tel: (518) 268-0791
Fax: (518) 266-0791

UKRAINIAN FCU Rochester (Main Office)
824 Ridge Road East
Rochester, NY 14621
Tel: (585) 544-0518
Fax: (585) 330-2900

UKRAINIAN FCU Syracuse
211 Tompkins Street
Syracuse, NY 13204
Tel: (315) 471-4074
Fax: (315) 474-2320

UKRAINIAN FCU Sacramento
6028C San Juan Ave.
Citrus Heights, CA 95610
Tel: (916) 721-1188
Fax: (916) 721-5551

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION

Out of State, Call Toll Free 1-877-968-7828 — Audio Response Line: 585-544-4019

© 2004 Ukrainian FCU, Rochester, NY, USA



▶ **10-10-719**

10 БЕЗКОШТОВНИХ ХВИЛИН від 1 до 30 червня 2004р.
для дзвінків у подані нижче країни:

Україна	13.9¢
Росія	7.9¢
Москва	3.9¢
Санкт-Петербург	3.9¢
Вірменія	13.9¢
Білорусь	27.9¢
Молдавія	16.9¢
Естонія	8.9¢
Латвія	20.9¢
Литва	20.9¢

Код 10-10-719 готовий до праці з Вашого телефону відразу. Легко користуватися.

Для дзвінків у США Канаду треба набирати:
10-10-719 + 1 + Код міста + Номер телефону

Для дзвінків за кордон:
10-10-719 + 011 + Код країни + Код міста + Номер телефону

Питання? 1-800-309-2182
або відвідайте нас на Інтернеті: www.1010719.com

Обслуга:  **startec**SM
THE WORLD, CLOSER TO HOME

Розмова до 10 хвилин – безкоштовна для першого дзвінка. За кожен хвилину розмови, понад 10 хвилин, буде рахуватися плата на основі регулярних цін. Ціни безплатні хвилини можуть бути надані існуючим клієнтам тільки на їх вимоги. Стягається податок (USF). Стягається 39¢ за з'єднання при кожному одному дзвінку. Ціни, при дзвінках за кордон на мобільні телефони, можуть бути іншими.

Yonkers volleyball...

(Continued from page 17)

Rankings after Preliminary Round

1	Khmeli	6-0 (+49)
2	MCVC	5-1 (+50)
3	Pivo	5-1 (+24)
4	Sammy	5-1 (+20)
5	IHNI	4-2 (+17)
6	Krylati	4-2 (+2)

In the playoff round, all of the matches consisted of two-out-of-three games to 15, with rally scoring. The top two ranked teams had byes in the first (quarterfinal) matches of the playoffs, as Pivo (ranked No. 3) played Krylati (ranked No. 6) and Sammy (ranked No. 4) played IHNI (ranked No. 5).

In the quarterfinals Pivo defeated Krylati, 11-15, 9-15; and Sammy beat IHNI 15-13, 15-12.

It was decided before the tournament that there would be no re-seedings after the quarterfinals. Therefore, in the semifinals the top ranked Khmelnychenky (a.k.a. Khmeli) faced Sammy (ranked No. 4), and Morris County Volleyball Club (ranked No. 2) played Krylati (ranked No. 6).

The semifinal results were as follows:

Khmeli – Sammy, 15-10, 15-8; and MCVC – Krylati, 15-14, 15-13.

In the third-place match, Krylati pulled off its second playoff upset, beating team Sammy in a tightly contested three-game match (12-15, 15-10, 15-12). Much credit should go to Mr. Warycha, who not only organized and oversaw the tournament, but also captained his family-based team to fourth place.

Team Krylati was made up of players from the club's men's soccer team. Their third-place finish was a testament to their athleticism and competitive spirit, as they knocked off some very talented teams during the course of the tournament.

In the final, the Khmelnychenky Plast fraternity continued its dominance as it disposed of the Morris County Volleyball Club (MCVC) in two games (15-12, 15-1). MCVC should be acknowledged for its well-organized squad, which included Orest Fedash, volleyball director of the Ukrainian American Sports Federation of the U.S.A. and Canada (USCAK) Team Khmeli was impressive throughout the day, as they did not lose a single game, going 10-0 for the day. The team included former NCAA All-Americans Nestor Paslawsky and Ihor Akinchyhn.

Georgia Siemion (MCVC) was voted female MVP and Victor Krawec (Khmeli) was named the Tournament MVP.

The adult division final standings were:

- First place – Khmelnychenky: Pat Paslawsky, Nestor Paslawsky, Bo Iwaskiw, Victor Krawec, Ihor Akinchyhn, Dan Paslawsky and Paul Hunczak;

- Second place – MCVC: Myron Bytz, Orest Fedash, Bobby Duda, David M. Cuniz, Georgia Siemion, Gene Mandzy, Jarema Kochan, Andrew Hadzewycz; and
- Third place – Krylati: Zenko Pavlyshak, Yuriy Gagarin, Volodya Bryk, Valerij Chykhun and Lena Howansky.

Many thanks were expressed to all the players who participated and the great sportsmanship they exhibited. The parents and coaches of the youth teams did a nice job in preparing their squads.

Players from the various squads socialized between games and at Yonkers SUM during the post-tournament "vechirka."

All of the tournament organizers were commended for a job well done, including Tournament Director Sammy Warycha, Yonkers Krylati Volleyball Director Slavko Kiciuk (for preparing the courts), and Yonkers Parental Committee Heads Basia Kuzemczak and Daria Gashler (for preparing all of the lunches for the tournament). Myron Pryjmak, the SUM National Board's sports director, also lent a helping hand during the tournament.

What is...

(Continued from page 11)

June 25-27. The committee projects the actual blessing for noon time on June 27.

The organization is in the process of raising funds; as always Ukrainian credit unions were the first to generously respond. The New York Self Reliance Federal Credit Union, Yonkers CYMA Federal Credit Union and Clifton-Passaic Federal Credit Union, as well as 1st Security Savings Bank of Chicago were

the first to graciously donate to this cause. A traditional bell tower will be erected along with the chapel if funds permit.

The chapel will be opened to all Catholic and Orthodox church-goers. Its educational emphasis will be on display during SUM summer camps, when campers will have an opportunity to learn about Lemkos, their culture and traditions. Traditional wedding ceremonies will be performed in the chapel, and Sunday liturgies will be celebrated for summer campers, their parents and guests.

Why was...

(Continued from page 2)

try the case in San Francisco."

The only previous case of such a prominent political figure being tried by the United States was the 1992 conviction of former Panamanian leader Manuel Noriega. He was captured after the United States invaded Panama in 1989 and is currently serving a 30-year prison sentence on drug-trafficking charges.

Ms. Mycio said that it is unusual for one state to put on trial the head of another, and there were initial difficulties over what to charge Mr. Noriega with. "In that case, the United States used this little bit of legal maneuvering because as a rule, a kind of principle of international law, one country cannot put another sovereign on trial," she said.

She said the United States would probably never put on trial a serving head of state or prime minister, and that in Mr. Noriega's case the United States argued that his election to power had been illegitimate. "In the case of Lazarenko, had

he been an acting prime minister, I would really doubt they could have brought any kind of criminal charges against him, but because he's a former prime minister they could do that," she said.

Mr. Kupchinsky said the U.S. government had been concerned about the official corruption in Ukraine, which it was sure emanated from the highest levels. Washington had made discreet diplomatic as well as more public pleas for Mr. Lazarenko to stop his corrupt practices or for him to be removed.

Mr. Kupchinsky said the Ukrainian government ignored Washington's requests and the United States waited for an appropriate opportunity to send a strong signal to the Ukrainian leadership. "So, the United States decided to act, and they had a chance when he entered the United States on an ineligible visa," he explained.

The U.S. judge is expected to announce Mr. Lazarenko's sentence within the coming weeks. But the case will not be resolved until the appeals procedure is over and that, Ms. Mycio said, could take years.



"George, stop worrying! At our age life insurance is cheap!"

Yes. I know Natalie, but do my parents?

The UNA can help you worry less.

Call for details 1-800-253-9862.



**Mrs. Roma
Psychic**



Palm - Cards - Crystal Ball Readings
"Tells your past as it was, present as it is, future as it will be."
Helps with all matters of life



God gifted over 50 years exp. Spiritual guidance, 99% accuracy. I will give you advice by phone or mail. I help with love, business, health and marriage. I will tell you what the future holds. If you call, receive one free question. If you write to me, send \$15.00 donation, your DOB, name, address and three questions to receive a gift from the holy land and your reading.



**Польська Ворожка
301-230-1960**

or

12004 Galena Road, Rockville, MD 20852

**UKRAINE
A CONCISE
ENCYCLOPEDIA**

Volume I and II

**You can obtain both volumes for only \$130.00
Including Postage**

ORDER NOW

Fill out the order blank below and mail it with your check or money order

To: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

I hereby order Ukraine: A Concise Encyclopaedia

Volume I – \$75.00 Volume II – \$75.00 Volume I & II – \$130.00

NJ residents: add 6% sales tax

Enclosed is (a check/M.O.) for the amount \$ _____
Please send the book (s) to the following address:

Name _____
No. _____ Street _____
City _____ State _____ Zip Code _____



Ukrainian Sitch Sports School

An Unforgettable Learning Experience



LEARN SOCCER, VOLLEYBALL, SWIMMING, TENNIS FROM AN OUTSTANDING STAFF THAT HAS BEEN HAND-PICKED TO WORK WITH ALL AGES AND ABILITY GROUPS.

Place: "Verkhovyna" Resort, Glen Spey, N.Y.
When: July 25 - August 14, 2004
Boys and girls ages 6-18

Register now — Capacity is limited — For information write to:
Ukrainian Sitch Sports School
 680 Sandford Avenue, Newark, NJ 07106
<http://www.Oleh.net/sitch/>



THE UKRAINIAN WEEKLY



Visit our archive on the Internet at: <http://www.ukrweekly.com/>

U.N.A MORTGAGE LOANS



Purchase or Refinance

Lower your interest rate

Accelerate your life

Eliminate high-rate debt

Reduce your monthly payments


Save thousands of dollars

Call today

1 - 800 - 257-9862 ext 3036



UKRAINIAN SPORTS FEDERATION OF U.S.A. AND CANADA



USCAK - EAST 2004

Tennis Tournament

Singles, Doubles and Mixed Doubles

Dates: July 3-4, 2004.

Place: Soyuzivka, UNA Resort, Kerhonkson, NY

Starting Times: Singles will start 10 a.m. on Saturday, July 3
Doubles will start 1 p.m. on Saturday

Entry: *Advance registration is required for singles.* Entry fee is \$20 per individual or a doubles team. Send registration form including the fee to:
George Sawchak
724 Forrest Ave., Rydal, PA 19046
(215) 576-7989

Singles registration must be received by June 30. Doubles teams may register at Soyuzivka by 10 a.m. on Saturday. *Do not send entry form to Soyuzivka.*

Rules: All USTA and USCAK rules for tournament play will apply.
Participants must be Ukrainian by birth, heritage or marriage.
Players may enter up to two groups of either singles or doubles.

Awards: Trophies will be presented to winners and finalists in each group.

Host Club: KLK, USCAK Tennis Committee will conduct the tournament.

Registration Form

Make checks payable to KLK

Name _____ Phone No. _____

Address _____

Group Men _____ Men 45's _____ Boys _____ Age Group _____

Women _____ Sr. Women _____ Girls _____ Age Group _____

Doubles _____ Partner _____ Mixed Doubles _____ Partner _____

EAST 2004

Report of the Auditing Committee...

(Continued from page 5)

The report from their audit has not yet been published.

The state auditors of New Jersey reviewed the activity of the UNA for the years 1999-2002 and did not have any critical comments, with the exception of those regarding escheats, that is, assets unclaimed due to lack of proper addresses, which in accordance with the law must be transferred for safekeeping to the state government. The UNA transferred \$4,500 to the State of New Jersey, \$30,200 to the State of Illinois, and \$62,900 to the State of Pennsylvania. The amounts owed to other states are being analyzed.

As a result of recommendations by the Auditing Committee that efforts be increased to collect debts for advertisements, these debts decreased within a one-year-period from \$8,600 to \$7,660. The collection of payments due continues.

3. Organizing Department

For the 12 months of 2003, 286 new policies for \$5,445,000 of insurance were sold. This number includes 11 policies sold in Canada for the sum of \$135,000. In view of the favorable interest rate, the UNA gained 152 annuities accounts totaling \$2,412,000. As of the end of 2003 the UNA had 838 active annuities certificates.

Evaluating the work of individuals, the following three persons deserve commendations: Steven Woch, who sold 37 annuities certificates for a total of \$670,000; Stephan Welhasch, who sold 13 annuities certificates for \$327,000; and Joseph Chabon, chairman of the Shamokin District Committee, who sold 22 annuities certificates for \$120,000.

Among secretaries, commendations and thanks are due to Christine Brodyn, for enrolling 18 new members insured for \$292,000; Myron Pylypiak for enrolling 15 new members insured for \$158,000; and to Joseph Hawryluk and Lubov Streletsky for enrolling 14 new members each, insured for \$514,000 and \$388,000, respectively.

4. UNA Publications, Svoboda and The Ukrainian Weekly

As of the end of December 2003, the number of Svoboda subscribers was 6,475; The Ukrainian Weekly subscribers totaled 6,192. In comparison with the end of 2002, the number of Svoboda subscribers decreased by 291, while the number of Weekly subscribers declined by 114.

The deficit of both publications for the 12 months of 2003 was \$161,000. For purposes of comparison, let us recall for the 12 months of 2002 it was \$251,000, or \$90,000 higher. It is worth noting that the decrease in subscribers to both newspapers has slowed down in comparison with the previous year. In accordance with the budget for 2003, the deficit of both publications should not exceed \$150,000.

5. Soyuzivka

For the 12 months of 2003, Soyuzivka's deficit totaled \$388,000. For 2002 Soyuzivka lost \$720,500. This decrease was the result mainly of donations totaling \$177,300 and an increase in activity during the season.

The 35th Convention established a committee to improve Soyuzivka whose goal is to halt the need for cash allocations to the UNA resort and at the same time keep the resort in Ukrainian hands, if possible.

The Executive Committee sent a strategic business plan for the 2003-2005 period to the insurance authorities of the State of New Jersey. This plan details the work not only of the UNA as a whole, but of its various operations, including Soyuzivka. The plan was discussed at a meeting with state officials, who are observing the UNA's moves, principally as regards Soyuzivka.

The Executive realized certain improvements at Soyuzivka, mainly in the dining room, and it continues to work with a group of specialists for the benefit of guests and Soyuzivka. The management of Soyuzivka has made certain improvements to internal controls.

One of the projects now being examined is the expansion of hotel accommodations. The Executive plans to build six buildings behind the Kyiv villa, with each of the buildings comprising six to eight town homes. Thirty acres of land adjacent to the church property will be utilized in the second phase of this project.

6. Miscellaneous

The UNA became the owner of a home due to default on the mortgage loan; the home was sold at a loss of \$69,500.

There is an opportunity to rent about 5,250 square feet of office space in the UNA Corporate Headquarters building to outside clients. The Executive Committee is working on this.

For the Auditing Committee:
Dr. Zenon Holubec, chairman
Yaroslav Zaviysky, vice-chairman
Dr. Alexander Serafyn, secretary

(Translated by The Ukrainian Weekly.)

Want to see your name in print?

Then why not become a correspondent of
The Ukrainian Weekly in your community?

We welcome submissions from all our Ukrainian communities, no matter where they are located. Let the rest of us know what you're up to in your corner of the Ukrainian diaspora!

Any questions? Call The Weekly, 973-292-9800, ext. 3049.

NEW RELEASE: Sonia Lee's Ukrainian songs "From the Heart"



PARSIPPANY, N.J. – Sonia Lee, a first-generation Ukrainian American whose dream it has always been to record a CD of songs for the Ukrainian community, has just released a new album, "From the Heart."

Produced by Kim Patton-Johnston and John D. Willis, the CD comprises 11 songs that everybody can enjoy, whether one is of Ukrainian lineage or just appreciates the beauty of haunting melodies.

Ms. Lee is a singer/songwriter living in Nashville. Growing up in Rochester, N.Y., she was deeply influenced by her musical family and heritage. "I started singing Ukrainian songs when I was 3, and never stopped. My brother, Andy, and I are first-generation Ukrainians, so we were immersed in the culture. We went to Ukrainian school every Saturday to learn

about Ukraine's history, geography and language. We were sent to Ukrainian scout camp every summer for three weeks. What I remember most from those days is that we would sing all the time! I am grateful for those experiences," she observed.

Being so proud of her Ukrainian heritage, it seemed logical for Ms. Lee's first project to be a Ukrainian one. "I wanted to record the songs that were dear to my heart; songs I loved to listen to, and songs I used to sing at camp with my friends." She also includes one of her own songs on the album.

Ms. Lee met her husband, Chris Cavolo, in Nashville and says he is her greatest supporter and motivator. "He is the one who kept encouraging me to complete 'From the Heart' while my parents are still with me."

While she hopes that Ukrainians everywhere will want to buy her CD, Ms. Lee explained that she tried to make it easy for those who don't read or understand the language to listen to it as well. "My husband represents a large segment of people who like to listen to different types of music, including multicultural music, as long as they can read along in English and know what the song is about." So Ms. Lee, with much help from her parents, translated the songs into English.

Ms. Lee's next project is a collection of her original songs. She will be performing at the Ukrainian Heritage Festival in Yonkers (June 18-20).

UKRAINIAN HERITAGE FESTIVAL

On the church grounds at
St. Michael's Ukrainian Catholic Church
N. Broadway & Shonnard Pl., Yonkers, NY
(914) 375-4418

FRIDAY JUNE 18
6 TO 10 PM
SATURDAY JUNE 19
1 TO 10 PM
SUNDAY JUNE 20
1 TO 7 PM

FREE ADMISSION

Vocal Groups & Dancers
Traditional Arts & Crafts
Varenyky, Holubtsi, Kobasy...
Rides & Games

FESTIVAL

<http://www.brama.com/yonkersukrainianfest>

Sponsored by the Ukrainian American Youth Association

To subscribe: Send \$55 (\$45 if you are a member of the UNA) to The Ukrainian Weekly, Subscription Department, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054



KOBZARSKA SICH BANDURA AND VOCAL CAMP

AUGUST 1st – 15th, 2004
All Saints Camp – Emlenton, Pennsylvania

♪ Two week ♪ BANDURA COURSE <i>Ages 12 and up</i>	♪ One week ♪ BANDURA WORKSHOP <i>Ages 9 – 11</i>	♪ One week ♪ VOCAL WORKSHOP <i>Ages 12 and up</i>
--	---	--

MUSICAL DIRECTOR
JULIAN KYTASTY

SPECIAL GUEST INSTRUCTOR
OLEH MAHLAY

INSTRUCTORS: OLA HERASYMENKO, ANDRIJ BIRKO, LILIA PAVLOVSKY, NATALIA KUJAN

KOBZARSKA SICH 25TH ANNIVERSARY CELEBRATION

ALL EVENTS ARE OPEN TO THE PUBLIC

FRIDAY – AUGUST 6 7:00pm WELCOME RECEPTION	SATURDAY – AUGUST 7, continued 3:00pm – 5:00pm PRESENTATIONS AND PERFORMANCES	SUNDAY – AUGUST 8 10:00am DIVINE LITURGY
SATURDAY – AUGUST 7 11:00am GATES OPEN	5:00pm – 6:00pm JOINT REHEARSAL OF KOBZARSKA SICH PARTICIPANTS AND ALUMNI 7:00pm MEMORIAL SERVICE FOR HRYHORY KYTASTY	2:00PM – 4:00PM GALA CONCERT FEATURING THE ALUMNI, CURRENT STUDENTS AND INSTRUCTORS OF KOBZARSKA SICH AND THE UKRAINIAN BANDURIST CHORUS
1:30pm 25 YEARS OF EMLENTON THROUGH MUSIC AND PICTURE	7:30pm – 8:30pm OPEN REHEARSAL OF KOBZARSKA SICH 9:00pm BONFIRE/VATRA	

FOR MORE INFORMATION ABOUT THE CAMP, OR ANNIVERSARY CELEBRATION, PLEASE CALL:

(734) 658-6452

www.bandura.org

** Accommodations are available at local hotels for those visiting during the anniversary celebration. Inquire for more details.

"Music at the Grazhda" ...

(Continued from page 13)

Markneukirchen (1987) and the Belgrade international cello competitions (1990). She is the first and only Ukrainian cellist to have won the Tchaikovsky Competition (1990). Ms. Khoma studied in Lviv and is a graduate of the Moscow Conservatory. She is a member of the faculty of the Michigan State University and the University of Connecticut schools of music.

Violinist Solomiya Ivakhiv is a graduate, with highest honors, of the Curtis Institute (2003), where she studied on a full scholarship and was a concertmaster of the Curtis Symphony Orchestra – the first Ukrainian in the history of the famed institute to hold the prestigious post. A soloist and chamber musician, Ms. Ivakhiv has participated in such well-known music festivals as Tanglewood and Steamboat in the United States, as well as Prussia Cove (England), Holland Music Festival, Henryk Wieniawsky Festival (Poland), and the Normandy Chamber Music Festival (France). A native of Lviv, she is a frequent guest soloist with the Lviv Philharmonic Symphony Orchestra and the Lviv Chamber Orchestra.

Concert violinist Yuri Kharenko, a graduate of the Kyiv Conservatory, where he taught violin before emigrating to the United States in 1991, is a regular participant at such music festivals as

Mostly Mozart, Newport, Texas Music, Music Mountain, as well as Moscow Autumn, Kyiv, Victoria (Canada), and São Paulo (Brazil). Mr. Kharenko is a former member of the Leontovych String Quartet (1983-2000) and a Merited Artist of Ukraine. Mr. Kharenko teaches at the Hartford Conservatory in Connecticut.

Guest artist Randolph Kelly is principal violist of the Pittsburgh Symphony Orchestra, where he has played since 1976, under the direction of André Previn, Lorin Maazel and Mariss Jansons. Mr. Previn once wrote that Mr. Kelly "transformed his section" into what he considered to be "the best viola section of any orchestra in America." In addition to his orchestral career, Mr. Kelly is a celebrated soloist and chamber musician, and has performed as a guest artist at chamber music festivals in Japan, Australia, Europe, Taiwan and Russia. Mr. Kelly is a graduate of the Curtis Institute.

Concert pianist Volodymyr Vynnytsky is a laureate of the Marguerite Long-Jacques Thibaud International Piano Competition (Paris, 1983). Born in Lviv, where he began his music studies, Mr. Vynnytsky is a graduate of the Moscow Conservatory and former member of the piano faculty at the Kyiv Conservatory.

Since coming to the United States in 1991, his appearances have included recitals in the leading halls of New York as well as the Great Hall at the Moscow Conservatory, Théâtre des Champs-

Élysées, and St. John's Square in London. As a chamber musician he has performed with such noted ensembles as the Leontovych, Lysenko, St. Petersburg (Russia) and the Zapolski (Denmark) string quartets.

Mr. Vynnytsky is music director of MACGC. He is a former member of the piano faculty at the State University of New York at Purchase, and a visiting member at the University of Connecticut.

Mr. Vynnytsky will appear in the final concert of the season on September 4 in a solo recital, presenting a program of works by Mozart, Beethoven, Chopin and Liszt. The concert is dedicated to the memory of Oscar Newman, (1935-2004), influential author and internationally known architect and city planner – author of "Creating Defensible Space" (1966). Mr. Newman was a MACGC benefactor and an esteemed friend of the Ukrainian community.

The piano for the concert series is a newly acquired Fazioli grand piano, courtesy of Dr. Viktor Gribenko of New York.

Special events

An exhibition of works by Mychajlo Moroz (1904-1992), the eminent Ukrainian émigré artist of the post-war generation, whose paintings, primarily landscapes as well as portraits, are closely tied to the Expressionist tradition, will open at the Grazhda on Sunday, July 4.

A prolific artist with an impressive body of work to his credit, Mr. Moroz studied with the renowned Ukrainian artist Olexa Novakivsky in Lviv in the 1920s and subsequently in Paris, including the prestigious L'Académie Julian and the studio of Émile Antoine Bourdelle. With the outbreak of war, Mr. Moroz came to the United States in 1949, where he settled permanently, making his home in New York City.

Notable among the artist's American landscapes dating from the 1960s are the natural sites of the West and the seascapes of Maine. Above all, Moroz became identified with the area of Hunter and the Catskills where he spent his summers much as he did in Ukraine, drawing

inspiration from the village of Kosmach and the Carpathian Mountains.

An exhibition of architectural drawings and photographs, titled "Radoslav Zuk – Tradition and the Present: Ukrainian Churches in North America and Museum Projects in Ukraine," will open at the Grazhda on Sunday, July 25, featuring the design work of the prominent Ukrainian Canadian architect who gained international recognition for his design of Ukrainian churches in North America. The exhibition of Prof. Zuk's design work has been shown in North America, Europe and the Middle East since its opening at the prestigious Architekturgalerie in Munich in 1996.

Also on July 25, Prof. Zuk, apart from attending the opening of the exhibition, will deliver a lecture on the topic "The Music of Architecture: Harmony and Rhythm in Space." The lecture will be illustrated with transparencies and musical examples.

Prof. Zuk is a frequent guest lecturer in North America and abroad on design theory, the cultural aspects of architecture, and on the relationship between architecture and other arts. He is a graduate of McGill University in Montreal and MIT in Boston. Prof. Zuk is a recipient of a Ukrainian Canadian Congress Centennial Medal and a co-recipient of a Royal Architectural Institute of Canada Governor General's Medal for Architecture – the highest architectural honor in Canada.

The Grazhda is situated in the Hunter area of the Catskill Mountains on Route 23 A in Jewett, N.Y. – five miles west of the village of Hunter and two miles east of Lexington.

Concerts are held at the Grazhda on Saturday evenings at 8 p.m., with tickets available at the door. General admission, \$15; members and senior citizens, \$12; students, free.

General information is available at <http://musicandartgc.brama.com>. Information is also available by calling (518) 263-4335 (July 1 through September 4).

Diaspora

1914 Pine St.
Philadelphia, PA 19103
215-322-5152 • 1-800-487-5324

<p style="text-align: center;">EASTERN UKRAINE</p> <p>June 4-15 -- 12 days -- LVIV-Bukhachiv-YALTA-KYIV-Kaniv \$2300</p>	<p style="text-align: center;">INDEPENDENCE TOUR 1</p> <p>Aug. 13-27 -- 15 days -- LVIV-Pushiv-TERNOPIL-YALTA-Synferopil-Bukhachiv-KYIV-POLTAVA \$2850</p>
<p style="text-align: center;">PYSANKA</p> <p>June 15-26 -- 11 days -- LVIV-Kyiv-Frankivsk-Jaremche-Kolomyja-CHERNIVTSEI-Khotyn-Kam-Podilnyj-KYIV \$2350</p>	<p style="text-align: center;">INDEPENDENCE TOUR 2</p> <p>Aug. 17-31 -- 15 days -- YALTA-Synferopil-Bukhachiv-KYIV-POLTAVA-CHERNIVTSEI-Chyhyryn-Suceava-UKRAINE-Moryntsi-Kyryvka-ODESA \$3050</p>
<p style="text-align: center;">KALYNA</p> <p>July 1-15 -- 15 days -- LVIV-Pushiv-TERNOPIL-YALTA-Synferopil-Bukhachiv-KYIV-POLTAVA \$2850</p>	<p style="text-align: center;">SMEREKY</p> <p>Aug. 17-29 -- 12 days -- YALTA-Synferopil-Bukhachiv-KYIV-POLTAVA-Chernivtse-Chyhyryn-Suceava-UKRAINE-Moryntsi-Kyryvka \$2750</p>
<p style="text-align: center;">SOKOLY</p> <p>July 14-25 -- 10 days -- KYIV-LVIV-Yaremche-Kolomyja-Khotyn-Kam-Podilnyj-YALTA-KYIV \$1890</p>	<p style="text-align: center;">BEREHYNIA</p> <p>Sep. 5-16 -- 12 days -- KYIV-Kaniv-POLTAVA-ZAPORIZHIA-Khotyva-Kherson-ODESA \$2400</p>
<p style="text-align: center;">POLONYNA</p> <p>July 25-Aug. 6 -- 12 days -- ODESA-Kherson-YALTA-Bukhachiv-Synferopil-KYIV \$2150</p>	

LOWEST airfares on AEROSVIT
JFK-KYIV-ODESA-LVIV

\$850 + tax	\$635 + tax
16 June-21 Aug	16 Sept-31 Oct

YOUTH FARES
(ages 12 to 34) -- **\$680** + tax

Please call for tour brochure

Annual Remembrance...

(Continued from page 15)

services at the gravesites of the hierarchs and clergy of the UOC of the U.S.A., beginning with a burial site of the first metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A., Metropolitan John (Theodorovich), who served for 47 years as prime hierarch. The Ukrainian Cultural Center was the site where dozens of vendors who return every year to offer a wide range of Ukrainian cultural artifacts like pysanky, original oil paintings, ceramics, jewelry, ecclesiastical vestments and vessels, music CDs and videos, and other items, displayed their wares for visitors. In addition, some of the offices of ministry and central organizations of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A., the offices of youth and adult ministry, public relations, development, publications, the Ukrainian

Orthodox League, the United Ukrainian Orthodox Sisterhoods and St. Andrew Society, exhibited the ministry they perform in various Ukrainian communities.

The Ukrainian Orthodox Museum, in its temporary location, was also opened to the public, providing the visitors the opportunity to come close to their historical, spiritual and cultural roots. Groundbreaking for the building which will house the main portion of the Historical and Educational Center of the UOC of the U.S.A. is slated for this summer.

St. Sophia Seminary was the site of an ice cream social event hosted by the Office of Youth and Young Adult Ministry for the youths who came to visit St. Andrew Center, serving as an opportunity for them to meet with hierarchs. Metropolitan Constantine and Archbishop Vsevolod spent some time with children and distributed the Resurrection icon prints.

UKRAINIAN BUILDERS OF CUSTOM HOMES
WEST COAST OF FLORIDA

TRIDENT DEVELOPMENT CORP.

- Over 25 years of building experience
- Bilingual
- Fully insured and bonded
- Build on your lot or ours
- Highest quality workmanship

Ihor W. Hron, President (941) 270-2411	Lou Luzniak, Executive V.P. (941) 270-2413
--	--

Zenon Luzniak, General Contractor
Serving North Port, Venice, South Venice and area

MID-AMERICA PRESENTS
AGAMEMNON IN CONCERT

Manhattan Philharmonic

conducted by Peter Tiboris

singing title role

Stefan Szkafarowsky - Bass

Wednesday, June 16, 7 p.m.
Carnegie Hall

UKELODEON

FOR THE NEXT GENERATION

Cheremosh dancers win multiple awards

by Yuri Ripeckyj

MINNEAPOLIS - Here on Friday evenings during the school year, a group of 25 dedicated 6- to 17-year-olds get together to practice Ukrainian folk dance steps. Some are brand new to this tradition, while others have been dancing for years. All work hard to improve their style under the watchful eye of their instructor, Ken Matlashevsky.

On April 16, Mr. Matlashevsky took the group to his native Manitoba, for the biennial Brandon Troyanda Ukrainian Dance competition. There the members of the Minneapolis group, Cheremosh, had a chance to meet hundreds of other children from Canada and the United States who also celebrate their heritage by practicing Ukrainian folk dancing.

Dancers representing 25 different groups took part in the exciting and colorful three-day event. The adjudicator for this competition was Yuriy Sholdra, the artistic director for the Poltava School of Ukrainian Performing Arts in Regina, Saskatchewan. Mr. Sholdra obtained his degree in

choreography at the Lviv National Institute of Choreographic Art in 2001.

Dancers delighted the audience with their best performances on the main stage at the Western Manitoba Centennial Auditorium. Mr. Sholdra carefully analyzed and critiqued the style, technique and presentation of each group.

After three days of competition the Cheremosh Dance group was honored with nine gold medals, nine silver medals and four bronze medals, plus the Best Solo Performance for a male aged 12 and under. A tired but proud group of Ukrainian American children boarded the bus that Sunday afternoon for the long ride home to Minnesota.

On Sunday afternoon, May 23, the audience from the greater Minneapolis area had the opportunity to see the award-winning dancers at the Ukrainian Event Center in northeast Minneapolis. The end-of-the-season concert highlighted the choreography of Mr. Matlashevsky and the commitment and skills of the dancers. Pride and satisfaction could be seen on the children's faces at the final curtain call.



The Cheremosh dancers of Minneapolis.

Mishanyna

To solve this month's Mishanyna, find the words on the list below in the Mishanyna grid. All the words below are Ukrainian words for various types of ships. (The English word is given in parentheses.) Source: Ukrainian-American Nautical Dictionary, 1953.

baydachok (cutter)
barka (bark)
honchak (clipper)
kayuk (yawl)
kryholam (icebreaker)
paroplay (steamer)
shalanda (scow)
tiahun (tugboat)
vymitach (minesweeper)

baydak (ketch)
dushohubka (dinghy)
kanoyka (canoe)
kreyser (cruiser)
nyschivnyk (destroyer)
porom (ferry)
shkuna (schooner)
vitrylnyk (sailboat)
yakhta (yacht)

C	A	N	O	E	I	S	T	A	N	B	P	U	B	D
P	A	R	O	P	L	A	V	L	A	A	O	A	E	U
A	K	Y	O	N	A	K	A	R	U	R	R	L	R	S
S	R	O	M	D	A	Y	R	O	C	K	O	R	E	H
S	A	N	A	D	U	N	O	Y	A	R	M	E	S	O
H	L	U	Y	R	K	V	O	N	H	E	S	T	Y	H
A	A	A	L	U	T	I	N	A	O	O	K	O	E	U
L	B	T	Y	A	K	H	T	A	N	U	L	U	R	B
A	A	A	M	A	L	C	O	S	C	R	O	A	K	K
N	K	L	O	X	Y	S	Y	N	H	A	T	O	M	A
D	A	L	T	I	M	Y	G	R	A	N	U	K	H	S
A	T	I	A	H	U	N	A	R	K	A	N	G	E	L
L	A	M	P	A	H	C	A	T	I	M	Y	V	A	N
B	A	Y	D	A	C	H	O	K	N	A	O	S	O	O
L	U	V	I	T	R	Y	L	N	Y	K	T	O	N	K

Postava troupe helps CCRF

NEW BRITAIN, Conn. - Members of the Postava Dance Ensemble, based in New Britain, Conn., on May 11 presented a check for \$1,000 to the Children of Chernobyl Relief Fund from the proceeds from a zabava (dance) they recently organized in their city. The director of the ensemble, Christopher Iwanik, stated, "We're proud to support an organization like the Children of Chernobyl Relief Fund that has delivered so much life-saving equipment and medical aid to children's hospitals and orphanages in Ukraine." Seen in the photo above are: (first row) Janelle Colburn, Patricia Platosz, Lisa Morris, Natalie Curkendall, Diane Platosz, Laura Saccente, (second row) Paul Saccente, Bohdan Platosz, Mark Melnyk, Keith Snyder, Joanne Platosz, William Platosz, Steven Melnyk, (third row) Jamie Morris, Ralph Kogan, Christopher Iwanik, Stephen Pawlak and Christopher Curkendall.



Christina Iwanik

OUR NEXT ISSUE: UKELODEON is published on the second Sunday of each month. To make it into our next issue, dated July 11, please send in your materials by July 2.

Soyuzivka's Datebook

- | | |
|---|---|
| June 13, 2004
80th Birthday Party, Tony Percoco | July 18-23, 2004
Chemney Youth Camp, Session One |
| June 14-18, 2004
UNA Seniors' Week | July 24-31, 2004
Discovery Camp, Session Three
Adventure Camp, Session Two |
| June 18-20, 2004
Adoptive Parents' Weekend,
sponsored by the Embassy
of Ukraine and the UNA | July 25-30, 2004
Chemney Youth Camp, Session Two
Scuba Diving Course (revised dates) |
| June 20, 2004
Father's Day Program | August 1-6, 2004
Soyuzivka Golf Week |
| June 20-July 2, 2004
Tennis Camp | August 6-8, 2004
2nd Annual Sports Jamboree (see ad) |
| June 27-July 4, 2004
Plast Camp – Tabir Ptashat,
Session One | August 8-21, 2004
Roma Pryma-Bohachevsky
Ukrainian Folk Dance Camp |
| July 2-4, 2004
Fourth of July Festival with zabavas | August 14, 2004
Miss Soyuzivka Weekend |
| July 4-11, 2004
Plast Camp – Tabir Ptashat,
Session Two | August 14-22, 2004
Club Suzy-Q Week |
| July 10-17, 2004
Discovery Camp, Session One | August 21, 2004
Roma Pryma Bohachevsky
Dance Camp Concert |
| July 17-24, 2004
Adventure Camp, Session One
Discovery Camp Session Two | |



To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 141
216 Foordmore Road • P. O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

PREVIEW OF EVENTS

Friday-Sunday, June 18-20

YONKERS, N.Y.: The 19th annual Ukrainian Heritage Festival – a three-day event that celebrates Ukrainian art, culture, music and dance – will take place on the grounds of St. Michael's Ukrainian Catholic Church, Broadway and Shonnard Place. Festival hours: June 18, 6-10 p.m.; June 19, 1-10 p.m.; and June 20, 1-7 p.m. The free-admission event will feature outdoor entertainment, demonstrations of Ukrainian arts and crafts, Ukrainian food, carnival rides, amusements and exhibits. On Saturday at 1-4 p.m. there will be Pay One Price bracelets at \$10 for all the rides. Since its inception, the festival has experienced continual growth in terms of attendance; it now draws over 10,000 people from the immediate area and neighboring states. For further information, visit the festival website at: <http://www.brama.com/yonkersukrainianfest> or call (914) 375-4418.

Sunday, June 20

CHICAGO: The Foundation for the Advancement of Ukrainian Studies at the University of Illinois invites the public to a reception and luncheon for scholars participating in the 23rd annual Conference on Ukrainian Subjects being held at the University of Illinois, Champaign-Urbana, on June 16-19. The luncheon will be held at the Ukrainian Cultural Center, 2247 W. Chicago Ave. The conference topic is "Contemporary Ukraine and Its Diaspora as Seen by Scholars in Ukraine and Abroad." For information on the conference call Prof. Dmytro Shtohryn at (217) 356-9195. Featured guest speakers at the reception/luncheon will be Dr. Mykola Zhulynskyi, director of the Taras Shevchenko Institute of Literature at the National Academy of Sciences of Ukraine; Dr. Maksym Strikha, director of the Research Program of the Open Politics Institute, Kyiv; and Prof. Taras Hunczak, professor of history at Rutgers University, Newark, N.J. For reception/luncheon tickets and reservations, at \$50 per person, call Raisa Bratkiv, (847) 477-2150.

Saturday, June 26

NEW YORK: The Shevchenko Scientific

Society invites the public to a meeting with scholars from Ukraine – participants at the 23rd annual Conference on Ukrainian Subjects held at the University of Illinois, Champaign-Urbana, June 16-19. The invited scholars will speak about the current status of scholarly studies, culture and politics in Ukraine. The meeting will take place at the society's building, 63 Fourth Ave. (between Ninth and 10th streets) at 4 p.m. For additional information call (212) 254-5130.

Saturday, June 26

CLIFTON, N.J.: The parish of St. Mary Protectress Ukrainian Orthodox Church, 81 Washington Ave., will sponsor a "Ukrainian Tropical Luau" at 6 p.m. at the church hall. Tickets: adults, \$15; children under age 12, \$5; included in the fee are a home-made dinner and refreshments, as well as music, dancing and surprises. BYOB. Reservations/ticket purchases may be made by leaving name and contact information, including telephone number, on the church answering machine, (973) 546-2478, by June 20. All are invited to join this community family for what promises to be a very entertaining evening.

ADVANCE NOTICE

Saturday, October 9

DOVER, N.J.: The Ukrainian American Youth Association (SUM) Branch in Whippany, N.J., is sponsoring the upcoming the Ukrainian Festival of Morris County which will be held this fall in Germanian Park. Comprising the program will be entertainment, a 50/50 raffle, a hopak dance competition (with a cash prize for the first-place winner) and a zabava/dance under the stars. Traditional Ukrainian ethnic food will be available throughout the day. Additional information will be supplied at a later date. Interested dance groups should contact Rosemary Andrian, (973) 401-1460, or Darka Mosuriak, (973) 401-1092. Interested vendors should contact Donna Bilanych at (973) 401-1460 or by e-mail at danusia08@att.net, or Maryann Bilanych at (973) 292-0187.

PREVIEW OF EVENTS GUIDELINES

Preview of Events is a listing of Ukrainian community events open to the public. It is a service provided at minimal cost (\$20 per listing) by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community.

Need a back issue?

If you'd like to obtain a back issue of The Ukrainian Weekly, send \$2 per copy (first-class postage included) to: Administration, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

WHAT? YOU DON'T HAVE YOUR OWN SUBSCRIPTION?

To subscribe to The Ukrainian Weekly, fill out the form below, clip it and mail it to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

NAME: _____
(please type or print)

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE: _____

PHONE (optional): _____

UNA member subscription price — \$45.00/yr. Non-member subscription price — \$55.00/yr.

UNA Branch number _____

The next issue of The Ukrainian Weekly's

Wedding Announcements

will appear on July 4, 2004.

For a wedding announcement to be included in that issue, all information must be received in our offices by June 25, 2004.

Along with wedding announcements, we will include greetings from friends, family members, bridesmaids and ushers – from all those who wish to share in the excitement of a new marriage.

We hope you will announce your wedding in The Ukrainian Weekly, or send a greeting to your favorite newlyweds.

Rates for announcements and greetings:

- One-column wedding announcement: \$100
- Two-column wedding announcement: \$200
- Wedding greeting: \$75

For further information or to request a brochure, please call (973) 292-9800, ext. 3040 (Maria), e-mail: advertising@ukrweekly.com

Visit www.ukrweekly.com to view a wedding announcement sample page.